

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASINING
BARQAROR RIVOJLANISH
SOHASIDAGI MILLIY
MAQSADLARI VA VAZIFALARI

NATIONAL SUSTAINABLE
DEVELOPMENT GOALS
AND TARGETS OF THE
REPUBLIC OF UZBEKISTAN

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЦЕЛИ
И ЗАДАЧИ В ОБЛАСТИ
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН



**2030 йилгача бўлган даврда барқарор ривожланиш соҳасидаги
миллий мақсад ва вазифаларни амалга ошириш чора-тадбирлари тўғрисида**

Бирлашган Миллатлар Ташкилоти Бош Ассамблеясининг 2015 йилнинг сентябрида Барқарор ривожланиш бўйича ўтказилган саммитида қабул қилинган 70-сон резолюциясига мувофиқ, шунингдек, 2030 йилгача бўлган даврда БМТ Глобал кун тартибининг Барқарор ривожланиш мақсадларини (кейинги ўринларда БРМ деб аталади) изчил амалга ошириш бўйича тизимли ишларни ташкил этиш мақсадида Вазирлар Маҳкамаси қарор қилади:

1. 2030 йилгача бўлган даврда барқарор ривожланиш соҳасидаги Миллий мақсад ва вазифалар (кейинги ўринларда Миллий мақсад ва вазифалар деб аталади) 1-иловага мувофиқ тасдиқлансин.

2. 2030 йилгача бўлган даврда барқарор ривожланиш соҳасидаги миллий мақсад ва вазифаларни амалга ошириш бўйича Мувофиқлаштирувчи кенгаш (кейинги ўринларда Мувофиқлаштирувчи кенгаш деб аталади) 2-иловага мувофиқ таркибда ташкил этилсин.

3. 2030 йилгача бўлган даврда барқарор ривожланиш соҳасидаги миллий мақсад ва вазифаларни амалга ошириш бўйича «Йўл харитаси» 3-иловага мувофиқ тасдиқлансин.

4. Қуйидагилар Мувофиқлаштирувчи кенгашнинг асосий вазифалари ҳисоблансин:

Миллий мақсад ва вазифаларни амалга ошириш бўйича масъул вазирлик ҳамда идораларнинг самарали ишларини ташкил этиш, БРМга эришишда секторлараро мувофиқлаштириш ва уйғунлашган ёндашувни таъминлаш;

Миллий мақсад ва вазифаларнинг тармоқ, минтақа ва мақсадли ривожлантириш дастурлари, стратегиялар ва концепцияларга киритилишини таъминлаш;

вазирликлар, идоралар ва ишчи гуруҳларнинг Миллий мақсад ва вазифа-

ларни амалга ошириш ҳамда натижаларга эришиш масалалари юзасидан ҳисоботларини эшитиш.

5. Миллий мақсад ва вазифаларни амалга ошириш даврида қуйидагилар:

а) Ўзбекистон Республикаси Иқтисодиёт вазирлиги Мувофиқлаштирувчи кенгашнинг ишчи органи функциясини бажаради;

б) ишчи орган қуйидаги ҳуқуқларга эга:

Миллий мақсад ва вазифаларнинг амалга оширилиши учун масъул бўлган давлат ва хўжалик бошқаруви органлари томонидан бажарилиши шарт бўлган Миллий мақсад ва вазифаларни зарур даражада бажариш бўйича қарорлар қабул қилиш;

Миллий мақсад ва вазифаларни амалга ошириш билан боғлиқ масалаларни ишлаб чиқиш ва ҳал қилиш учун тегишли мутахассислар ва экспертларни, шу жумладан хорижий, шунингдек, илмий ва бошқа муассасаларни жалб қилиш.

6. Миллий мақсад ва вазифаларнинг изчил ва зарур даражада бажарилиши, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасига киритилаётган норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар лойиҳаларининг уларга мувофиқлиги юзасидан вазирликлар ва идоралар, маҳаллий ижро этувчи ҳокимият органлари раҳбарларининг шахсий жавобгарлиги белгилансин.

7. Мазкур қарорнинг бажарилишини назорат қилиш Ўзбекистон Республикаси Бош вазирининг ўринбосари – Молия вазири Ж.А. Қўчқоров ҳамда Иқтисодиёт вазири Б.А. Хўжаев зиммасига юклансин.

Ўзбекистон Республикасининг Бош вазири А. АРИПОВ

On measures for implementing

National Sustainable Development Goals and Targets for the period up to 2030

In accordance with the Resolution of the General Assembly of the United Nations Organization No. 70 adopted during UN Sustainable Development Summit in September 2015, as well as aiming to organize systematic work on consistent implementation of the Sustainable Development Goals under the UN Global 2030 Agenda (hereinafter - SDG), the Cabinet of Ministers resolves to:

1. Approve National Sustainable Development Goals and Targets for the period up to 2030 (hereinafter - National Goals and Targets) according to the Attachment No. 1.

2. Establish Coordination Council to implement National Sustainable Development Goals and Targets for the period up to 2030 (hereinafter - Coordination council) according to the Attachment No. 2.

3. Approve the Roadmap to organize implementation of National Sustainable Development Goals and Targets for the period up to 2030 according to the Attachment No. 3.

4. Consider the following to be deemed the tasks of the Coordination Council:

To organize effective work of responsible ministries and agencies to implement National goals and objectives, as well as to ensure cross-sectoral coordination and integrated approach to SDG achievement;

To ensure inclusion of National Sustainable Development Goals and Targets during development of sectoral, regional and targeted development programs, strategies and concepts;

To hear reports from ministries, agencies and working groups regarding the implementation and achievement issues of National Goals and Targets outcomes.

5. Determine that for the implementation period of National Goals and Targets:

a) the Ministry of Economy of the Republic of Uzbekistan performs functions of the working body of the Coordination council;

b) the working body is entitled to:

make decisions on proper implementation of the National Goals and Targets, which are mandatory for execution by state and administration authorities responsible for the implementation of National Goals and Targets;

attract appropriate specialists, experts, including foreign ones, as well as scientific and other institutions to elaborate on and to solve relevant issues related to implementation of National Goals and Targets.

6. Establish personal responsibility of heads of ministries and agencies, local executive authorities for rigorous and proper implementation of National Goals and Targets, as well as the alignment of all draft legislations and regulations submitted to the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan with such National Goals and Targets

7. Control over execution of this Resolution shall be imposed on the Deputy Prime-Minister – the Minister of Finance of the Republic of Uzbekistan D.A. Kuchkarov, and on the Minister of Economy of the Republic of Uzbekistan B.A. Khodzhaev.

Prime-Minister of the Republic of Uzbekistan A.Aripov

**О мерах по реализации Национальных целей и задач в области
устойчивого развития на период до 2030 года**

В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций № 70, принятой на Саммите ООН по устойчивому развитию в сентябре 2015 года, а также в целях организации системной работы по последовательной реализации Целей устойчивого развития Глобальной повестки дня ООН до 2030 года (далее – ЦУР) Кабинет Министров постановляет:

1. Утвердить Национальные цели и задачи в области устойчивого развития на период до 2030 года (далее – Национальные цели и задачи) согласно приложению № 1.

2. Образовать Координационный совет по реализации Национальных целей и задач в области устойчивого развития на период до 2030 года (далее – Координационный совет) в составе согласно приложению № 2.

3. Утвердить «Дорожную карту» по организации имплементации Национальных целей и задач в области устойчивого развития на период до 2030 года согласно приложению № 3.

4. Считать основными задачами Координационного совета:

организацию эффективной работы ответственных министерств и ведомств по реализации Национальных целей и задач, обеспечение межсекторальной координации и интегрированного подхода к достижению ЦУР;

обеспечение включения Национальных целей и задач при разработке отраслевых, региональных и целевых программ развития, стратегий и концепций;

заслушивание отчетов министерств, ведомств и рабочих групп по вопросам реализации и достижения результатов Национальных целей и задач.

5. Определить, что на период реализации Национальных целей и задач:

а) Министерство экономики Республики Узбекистан выполняет функции рабочего органа Координационного совета;

б) рабочий орган вправе:

принимать решения по надлежащему исполнению Национальных целей и задач, обязательные для исполнения органами государственного и хозяйственного управления, ответственными за реализацию Национальных целей и задач;

привлекать соответствующих специалистов, экспертов, в том числе зарубежных, а также научные и иные учреждения для проработки и решения соответствующих вопросов, связанных с реализацией Национальных целей и задач.

6. Установить персональную ответственность руководителей министерств и ведомств, органов исполнительной власти на местах за неукоснительную и надлежащую реализацию Национальных целей и задач, соответствие им вносимых в Кабинет Министров Республики Узбекистан проектов нормативно-правовых актов.

7. Контроль за исполнением настоящего постановления возложить на заместителя Премьер-министра – министра финансов Республики Узбекистан Д.А. Кучкарова и министра экономики Республики Узбекистан Б.А. Ходжаева.

Премьер-министр Республики Узбекистан А. АРИПОВ

1

KAM TA'MINLANGANLIK
DARAJASINI
QISQARTIRISH

МАҚСАД

Барча жойларда аҳолининг кам таъминланганлик даражасини пасайтириш.

POVERTY
REDUCTION

GOAL

Reduce poverty everywhere

СОКРАЩЕНИЕ
МАЛООБЕСПЕЧЕ-
НОСТИ

ЦЕЛЬ

Повсеместное сокращение уровня малообеспеченности населения



BAZIFA

1.1. 2030 йилгача фуқароларнинг ўта қашшоқлик шаклини бартараф этиш.

1.2. 2030 йилгача кам таъминланган эркаklar, хотин-қизлар ва барча ёшдаги болаларнинг улушини кам таъминланишнинг барча кўринишларида икки баробарга қисқартириш.

1.3. Аҳолини ижтимоий ҳимоя қилиш тизимининг манзиллилиги ва самардорлигини кучайтириш, ижтимоий ҳимоя қилиш хизматлари сифатини ошириш, ижтимоий ҳимоя қилиш чоралари доирасига муҳтожларнинг барчаси тўлиқ қамраб олиншига эришиш.

1.4. 2030 йилгача бутун аҳолининг, жумладан кам таъминланган ва ижтимоий ҳимояга муҳтож шахсларнинг базавий захиралар (ер участкалари, янги технологиялар, банк кредитлари ва б.)дан фойдаланишлари учун қулай иқтисодий ва молиявий шарт-шароитлар, янги технологиялар ва молиявий хизматлар, шу жумладан микромолиялаштириш билан таъминлаш.

1.5. 2030 йилгача аҳолининг ижтимоий заиф қатламларининг яшаш шароитларини яхшилаш, уларнинг иқлим ўзгариши юзага келтирган кутилмаган ҳолатлар ва бошқа иқтисодий, ижтимоий ҳамда экологик ларзалар ва мусибатлар олдидаги ҳимояланмаганлиги ва заифлигини камайтириш.

1.a. Аҳолининг кам таъминланганлигини унинг барча шаклларида тугатиш бўйича дастурлар ва стратегияларни амалга оширишга етарли ва прогноз қилинадиган маблағни таъминлаш учун турли манбалардаги, жумладан, ривожланиш мақсадида ҳамкорликни фаоллаштириш асосидаги салмоқли захираларнинг сафарбар этилишига эришиш.

1.b. Аҳолининг кам таъминланганлигини тугатиш бўйича тадбирларга тезкор сармоя киритилишига кўмаклашиш учун кам таъминланган фуқароларнинг манфаатларини ҳамда гендер жиҳатларни инобатга оладиган ривожланиш, мониторинг ва баҳолашни стратегик прогнозлаштириш механизмларини такомиллаштириш.



TARGET

1.1. By 2030, eradicate extreme poverty

1.2. By 2030, reduce by half the proportion of men, women and children of all ages living in poverty in all its dimensions

1.3. Strengthen the targeting and effectiveness of social protection system of the population, enhance the quality of social services, achieve full coverage of social protection measures for all in need

1.4. By 2030, ensure that all population, in particular the poor and the vulnerable, have favourable economic and financial conditions for equal access, to basic resources (land plots, bank loans and etc.), new technologies and financial services, including microfinance

1.5. By 2030, build the resilience of socially vulnerable people and reduce their exposure and vulnerability to climate-induced extreme events and other economic, social and environmental shocks and disasters

1.a. Ensure significant mobilization of resources from a variety of sources, including through enhanced development cooperation, in order to provide adequate and predictable means to implement programmes and policies to end poverty in all its dimensions

1.b. Develop and improve strategic development forecasting, and monitoring and evaluation mechanisms, based on pro-poor and gender-sensitive development strategies, to support accelerated investment in poverty eradication actions



ЗАДАЧА

1.1. К 2030 году искоренить крайнюю форму малообеспеченности населения.

1.2. К 2030 году сократить долю малообеспеченных мужчин, женщин и детей всех возрастов, во всех ее проявлениях, в два раза.

1.3. Усиление адресности и эффективности системы социальной защиты населения, повышение качества услуг социальной защиты, достижение полного охвата всех нуждающихся мерами социальной защиты.

1.4. К 2030 году обеспечить благоприятные экономические и финансовые условия для равного доступа всего населения, в т.ч. малоимущих и уязвимых лиц, к базовым ресурсам (земельные участки, банковские кредиты и др.), новым технологиям и финансовым услугам, включая микрофинансирование

1.5. К 2030 году повысить жизнестойкость социально уязвимых слоев населения, уменьшить их незащищенность и уязвимость перед вызванными изменением климата экстремальными явлениями и другими экономическими, социальными и экологическими потрясениями и бедствиями.

1.a. Обеспечить мобилизацию значительных ресурсов из самых разных источников, в том числе на основе активизации сотрудничества в целях развития, с тем чтобы обеспечить достаточные и предсказуемые средства для осуществления программ и стратегий по ликвидации малообеспеченности населения во всех ее формах.

1.b. Развивать и совершенствовать механизмы стратегического прогнозирования развития, мониторинга и оценки, принимающие во внимание интересы малообеспеченных граждан и гендерные аспекты, для содействия ускоренному инвестированию в мероприятия по ликвидации малообеспеченности населения.



2

OZIQ-OVQAT
XAVFSIZLIGI
VA OVQATLANISH

МАҚСАД

Озиқ-овқат хавфсизлигини мустақамлаш, овқатланиш рационини яхшилаш ҳамда қишлоқ хўжалигининг барқарор ривожланишига кўмаклашиш

FOOD
SECURITY AND
NUTRITION

GOAL

Strengthen food security, improve nutrition and promote sustainable agriculture

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ
БЕЗОПАСНОСТЬ
И ПИТАНИЕ

ЦЕЛЬ

Укрепление продовольственной безопасности, улучшение рациона питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства



BAZIFA

2.1. 2030 йилгача зарур ҳажмда овқатланишнинг юқори сифати ва баланслашганлигини таъминлаш ҳамда аҳолининг барча қатламлари, айниқса, гўдақлар билан бир қаторда, ижтимоий заиф кишиларнинг ҳаёт учун муҳим ва хавфсиз озиқ-овқат маҳсулотларидан йил бўйи эркин фойдаланишларига эришиш.

2.2. 2030 йилгача тўйиб овқат емасликнинг барча шаклларига барҳам бериш, жумладан, 2025 йилгача беш ёшгача бўлган болаларнинг ўсиши ва вазнидаги кечикишга қарши курашишга оид халқаро даражада келишилган мақсадли кўрсаткичларга эришиш ҳамда ўсмир қизлар, ҳомиладор ва эмизувчи хотин-қизлар, кекса одамларнинг овқатланишга бўлган эҳтиёжларини қондириш.

2.3. 2030 йилгача қишлоқ хўжалиги озиқ-овқат маҳсулотлари етиштиришнинг ўртача самарадорлигини ҳамда қишлоқ хўжалиги озиқ-овқат етиштирувчиларининг даромадини анча ошириш.

2.4. 2030 йилгача озиқ-овқат маҳсулотлари ишлаб чиқаришнинг барқарор тизимлари яратилишини таъминлаш ҳамда қишлоқ хўжалиги ишлаб чиқариши самарадорлигини ошириш имконини берадиган қишлоқ хўжалигини юритиш усулларини жорий қилиш.

2.5. Уруғ ва маданийлаштирилган экинларнинг, шунингдек, қишлоқ хўжалиги ва уй ҳайвонларининг ҳамда уларнинг тегишли ёввойи турларининг генетик рангбаранглиги сақланишини, жумладан уруғ ва экинларнинг турли-туман захираларини тегишли тарзда сақлаш орқали, таъминлаш.

2.a. Қишлоқ хўжалиги ишлаб чиқариши соҳасидаги салоҳиятни мустақамлаш мақсадида қишлоқ инфратузилмаси, қишлоқ хўжалиги тадқиқотлари ва агроташвиқот, технологияларни ривожлантириш ҳамда ўсимлик ва ҳайвонларнинг генетик захираларини яратишга сармоя киритилишини, жумладан, халқаро ҳамкорликни фаоллаштириш йўли билан, кўпайтириш.

2.b. Қишлоқ хўжалиги маҳсулотларининг жаҳон бозорларида савдо чекловлари киритилиши ва хатолар юзага келишини бартараф этиш ҳамда бунга йўл қўймаслик.

2.c. Озиқ-овқат маҳсулотлари ва уларни қайта ишлаш маҳсулотлари бозорларининг тегишли тарзда фаолият юритилишини таъминлаш чораларини кўриш, озиқ-овқат нархларининг кескин ўзгаришини чеклашга ёрдам бериш мақсадида бозор маълумотларидан, жумладан озиқ-овқат захиралари ҳақидаги маълумотдан ўз вақтида фойдаланишга кўмаклашиш.

TARGET

2.1. By 2030, ensure access to balanced and high-quality nutrition in necessary volumes, vital and safe food for all people, in particular the poor and people in vulnerable situations, including infants, all year round

2.2. By 2030, end all forms of malnutrition, including achieving, by 2025, the internationally agreed targets on stunting and wasting in children under five years of age, and address the nutritional needs of adolescent girls, pregnant and lactating women, and older persons

2.3. By 2030, significantly increase the average agricultural productivity and incomes of food producer

2.4. By 2030, ensure sustainable food production systems and implement resilient agricultural practices that increase productivity of production

2.5. Maintain the genetic diversity of seeds, cultivated plants and farmed and domesticated animals and their related wild species, including through soundly managed and diversified seed and plant banks.

2.a. Increase investment, including through enhanced international cooperation, in rural infrastructure, agricultural research and extension services, technology development and plant and livestock gene banks in order to enhance agricultural productive capacity

2.b. Correct and prevent trade restrictions and distortions in the world agricultural markets

2.c. Adopt measures to ensure the proper functioning of food commodity markets and their derivatives and facilitate timely access to market information, including on food reserves, in order to help limit extreme food price volatility

ЗАДАЧА

2.1. К 2030 году обеспечить сбалансированность и высокое качество питания в необходимых объемах с доступом всех слоев населения, особенно социально уязвимых слоев населения, включая младенцев, круглогодичным доступом к жизненно важным и безопасным продуктам питания.

2.2. К 2030 году покончить со всеми формами недоедания, в том числе достичь к 2025 году согласованных на международном уровне целевых показателей, касающихся борьбы с задержкой роста и задержкой веса у детей в возрасте до пяти лет, и удовлетворять потребности в питании девочек подросткового возраста, беременных и кормящих женщин и пожилых людей.

2.3. Значительно повысить к 2030 году среднюю продуктивность производства продовольственной сельскохозяйственной продукции и доходы производителей продовольственной сельскохозяйственной продукции.

2.4. К 2030 году обеспечить создание устойчивых систем производства продуктов питания и внедрить методы ведения сельского хозяйства, которые позволяют повысить продуктивность сельскохозяйственного производства.

2.5. Обеспечить сохранение генетического разнообразия семян и культивируемых растений, а также сельскохозяйственных и домашних животных и их соответствующих диких видов, в том числе посредством надлежащего содержания разнообразных банков семян и растений.

2.a. Увеличить инвестирование, в том числе посредством активизации международного сотрудничества, в сельскую инфраструктуру, сельскохозяйственные исследования и информирование, развитие технологий и создание генетических банков растений и животных в целях укрепления потенциала в области сельскохозяйственного производства.

2.b. Устранять и пресекать введение торговых ограничений и возникновение искажений на мировых рынках сельскохозяйственной продукции.

2.c. Принять меры для обеспечения надлежащего функционирования рынков продовольственных товаров и продукции их переработки и содействовать своевременному доступу к рыночной информации, в том числе о продовольственных резервах, с целью помочь ограничить чрезмерную изменчивость цен на продовольствие.

3

SOG'LIK VA FAROVONLIK

МАҚСАД

Соғлом турмуш тарзини таъминлаш ва барча ёшдаги кишиларнинг фаровонлигига кўмаклашиш

GOOD HEALTH AND WELL-BEING

GOAL

Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages

ЗДОРОВЬЕ И БЛАГОПОЛУЧИЕ

ЦЕЛЬ

Обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте



BAZIFA

- 3.1. 2030 йилгача оналар ўлими кўрсаткичини учдан бир бараварга қисқартириш.
- 3.2. 2030 йилгача янги туғилган чақалоқлар ва беш ёшгача бўлган болалар орасидаги ўлимни икки бараварга камайтириш.
- 3.3. Аҳолининг туберкулёз ва ОИВ билан зарарланиш даражасини камайтириш ҳамда сув орқали юқадиган гепатит ва бошқа юқумли касалликларга қарши курашишни таъминлаш.
- 3.4. 2030 йилгача аҳоли ўртасида юрак-томир, онкологик, қандли диабет ва сурункали респиратор касалликлар туфайли бевақт ўлимни 30 фоизга қисқартириш.
- 3.5. Руҳий фаоллаштирувчи моддаларга қарамлик, шу жумладан, гиёҳванд моддалар ва алкогольли ичимликларни суиистеъмол қилишнинг профилактикаси ва даволанишини яхшилаб бориш (алкоголнинг зарарли истеъмол қилинишини 10 фоизга камайтириш).
- 3.6. 2025 йилгача йўл-транспорт ҳодисалари сонини, жумладан, пиёдалар томонидан йўл ҳаракати қоидаларининг бузилиши натижасида юзага келадиган ЙТХ ҳолатларини икки баравар қисқартириш.
- 3.7. 2030 йилгача жинсий ва репродуктив саломатликни асраш бўйича хизматлардан, шу жумладан, оилани режалаштириш ва ўн саккиз ёшгача бўлган қизлар учун никоҳ ёшини узайтириш хизматларидан умумий фойдаланишни ҳамда миллий стратегия ва дастурларда репродуктив саломатликни асраш масалаларининг ҳисобга олинишини таъминлаш.
- 3.8. Соғлиқни сақлаш хизматлари билан умумий қамраб олишни, шу жумладан, соғлиқни сақлашга сарфланаётган катта харажатлар туфайли ҳимоялашни, асосий сифатли тиббий-санитария хизматларидан фойдаланиш ва барча учун хавфсиз, самарали, сифатли ва арзон асосий доривор ва эмлаш воситаларидан фойдаланиш имкониятини таъминлаш.
- 3.9. Хавфли кимёвий моддаларнинг таъсири, ҳаво ва сувнинг ифлосланиши натижасида, жумладан кимёвий ишлаб чиқариш ҳамда зарарли моддалар кўмилган жойларда, ўлим ва касалланиш ҳолатларини қисқартириш.



TARGET

- 3.1. By 2030, reduce by one third the maternal mortality ratio
- 3.2. By 2030, reduce by half the mortality of newborns and children under 5 years of age
- 3.3. By 2030, reduce the incidence of tuberculosis and HIV, and hepatitis, water-borne diseases and other communicable diseases
- 3.4. By 2030, reduce by 30 per cent premature mortality among the population from cardiovascular, oncological diseases, diabetes mellitus and chronic respiratory diseases
- 3.5. Strengthen the prevention and treatment of substance abuse, including narcotic drug and alcohol abuse (reducing harmful alcohol consumption by 10 per cent)
- 3.6. By 2025, halve the number of road traffic accidents, including accidents due to traffic rules violations by pedestrians
- 3.7. By 2030, ensure universal access to sexual and reproductive health-care services, including for family planning and raising the marriageable age for girls under 18, and the integration of reproductive health into national strategies and programmes
- 3.8. Achieve universal health coverage, including financial risk protection due to high health-care services, access to quality essential health-care services and access to safe, effective, quality and affordable essential medicines and vaccines for all
- 3.9. Reduce the number of deaths and illnesses from water and air pollution, hazardous chemicals, including chemical production and disposal sites



ЗАДАЧА

- 3.1. К 2030 году снизить на одну треть показатель материнской смертности.
- 3.2. К 2030 году снизить в два раза смертность новорожденных и детей в возрасте до пяти лет.
- 3.3. Снизить уровень заболеваемости населения туберкулезом и ВИЧ и обеспечить борьбу с гепатитом, заболеваниями, передаваемыми через воду, и другими инфекционными заболеваниями.
- 3.4. К 2030 году сократить преждевременную смертность на 30% среди населения от сердечно-сосудистых, онкологических заболеваний, сахарного диабета и хронических респираторных заболеваний.
- 3.5. Улучшить профилактику и лечение зависимости от психоактивных веществ, в том числе злоупотребления наркотическими средствами и алко-голем (снижение вредного потребления алкоголя на 10%).
- 3.6. К 2025 году вдвое сократить количество дорожно-транспортных происшествий, в том числе ДТП, произошедших по причине нарушений правил дорожного движения пешеходами.
- 3.7. К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к услугам по охране полового и репродуктивного здоровья, включая услуги по планированию семьи и повышению брачного возраста для девушек до восемнадцати лет, и учет вопросов охраны репродуктивного здоровья в национальных стратегиях и программах.
- 3.8. Обеспечить всеобщий охват услугами здравоохранения, в том числе защиту в связи с высокими расходами на здравоохранение, доступ к качественным основным медико-санитарным услугам и доступ к безопасным, эффективным, качественным и недорогим основным лекарственным средствам и вакцинам для всех.
- 3.9. Сокращение количества случаев смерти и заболеваний в результате загрязнения воды и воздуха, токсического действия химических веществ, в том числе на химических производствах и местах захоронения.



3

SOG'LIK VA FAROVONLIK

МАҚСАД

Соғлом турмуш тарзини таъминлаш ва барча ёшдаги кишиларнинг фаровонлигига кўмаклашиш

GOOD HEALTH AND WELL-BEING

GOAL

Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages

ЗДОРОВЬЕ И БЛАГОПОЛУЧИЕ

ЦЕЛЬ

Обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте



BAZIFA



3.a. Заруратга кўра, Жаҳон соғлиқни сақлаш ташкилотининг тамакига қарши кураш Ҳадли конвенцияси (2003 йил май ойида қабул қилинган халқаро битим) амалга оширилишини фаоллаштириш.

3.b. Юқумли ва юқумли бўлмаган касалликларни даволаш учун эмлаш ва доривор воситалар бўйича тадқиқотлар ва ишланмаларга кўмаклашиш; Интеллектуал мулк ҳуқуқининг савдо аспекти бўйича битимининг аҳоли саломатлигини асраш мақсадида мослашишини намоён этиш ва, хусусан, барча учун доривор воситалардан фойдаланиш имкониятини таъминлаш бўйича қоидалардан ривожланаётган мамлакатларнинг тўлиқ ҳажмда фойдаланиши кўзда тутилган «ТРИПС бўйича битим ва жамоатчилик соғлиғини сақлаш» Доха декларациясига (Жаҳон савдо ташкилоти (ЖСТ) ҳомийлигидаги музокаралар туркумига) мувофиқ, арзон асосий доривор ҳамда эмлаш воситаларидан фойдаланиш имкониятини яратиш.

3.c. Соғлиқни сақлашни молиялаштиришни изчил ошириш, кадрларни тайёрлаш ва тиббий хизмат кўрсатиш сифатини ошириш, муносиб иш ҳақи билан таъминлаш.

3.d. Халқаро тиббий-санитария қоидаларининг (ХТСКЖСТнинг базавий ҳужжати, қоидаларнинг ҳозирги таҳрири Жаҳон соғлиқни сақлаш ассамблеясининг 2005 йил 25 майдаги 58 сессиясида қабул қилинган) жорий қилиниши ҳамда умумий соғлиқни сақлаш соҳасидаги фавқулудда вазиятларда чора-тадбирларни амалга оширишга тайёрликни таъминлаш.



TARGET



3.a. Strengthen the implementation of the World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control (international convention adopted in May 2003), as appropriate

3.b. Support the research and development of vaccines and medicines for the communicable and non communicable diseases that primarily affect developing countries, provide access to affordable essential medicines and vaccines, in accordance with the Doha Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health, which affirms the right of developing countries to use to the full the provisions in the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights regarding flexibilities to protect public health, and, in particular, provide access to medicines for all

3.c. Successively increase health financing, personnel training and medical service provision, and ensure decent wages

3.d. Ensure implementation of the International Health Regulations (IHR is a basic WHO document, a modern edition of the rules was adopted on 25.05.2005 at the 58th session of the World Health Assembly) and preparedness for emergency public health interventions



ЗАДАЧА



3.a. Активизировать при необходимости осуществление Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака (международное соглашение, принятое в мае 2003 г.).

3.b. Оказывать содействие исследованиям и разработкам вакцин и лекарственных препаратов для лечения инфекционных и неинфекционных болезней, обеспечивать доступность недорогих основных лекарственных средств и вакцин в соответствии с Дохинской декларацией (цикл переговоров под эгидой Всемирной торговой организации (ВТО) «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение», в которой подтверждается право развивающихся стран в полном объеме использовать положения Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности в отношении проявления гибкости для целей охраны здоровья населения и, в частности, обеспечения доступа к лекарственным средствам для всех.

3.c. Последовательное увеличение финансирования здравоохранения, повышение качества подготовки кадров и предоставления медицинских услуг, обеспечение достойной оплатой труда.

3.d. Обеспечение внедрения Международных медико-санитарных правил (ММСР – базовый документ ВОЗ, современная редакция правил была принята 25.05.2005г на 58 сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения.) и готовности к реализации мер при чрезвычайных ситуациях в области общественного здравоохранения.



4

SIFATLI
TA'LIM

МАҚСАД

Умумқамровли ва адолатли сифатли таълимни таъминлаш ҳамда барчага бутун умри давомида таълим олиш имкониятини рағбатлантириш

QUALITY
EDUCATION

GOAL

Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all

КАЧЕСТВЕННОЕ
ОБРАЗОВАНИЕ

ЦЕЛЬ

Обеспечение всеохватного и справедливого качественного образования и поощрение возможностей обучения на протяжении всей жизни для всех



BAZIFA

4.1. 2030 йилгача бошланғич ва умумий ўрта таълимни, умумий қамровни сақлаб қолган ҳолда, ўқитишнинг долзарб ва самарали натижаларига эришишни таъминлайдиган янги сифат босқичига кўтариш.

4.2. 2030 йилгача барча ўғил болалар ва қиз болалар учун кичик ёшдаги болаларни ривожлантириш, парваришлаш ва мактабгача ўқитишнинг сифатли тизимларидан улар бошланғич таълимни олишга тайёр бўлишлари мақсадида бемалол фойдаланиш имкониятини таъминлаш.

4.3. 2030 йилгача барча хотин-қизлар ва эркалар учун арзон ва сифатли ўрта махсус, олий, касб-хунар ҳамда қўшимча таълимдан тенг фойдаланиш имкониятини таъминлаш.

4.4. 2030 йилгача ишга жойлашиш, муносиб ишга эга бўлиш ва тадбиркорлик фаолияти билан шуғулланишлари учун меҳнат бозорида талаб катта бўлган кўникмаларга, шу жумладан, касбий-техник кўникмаларга эга ёшлар ва катталар сонини жиддий равишда кўпайтириш.

4.5. Таълим муассасалари шароитларини имконияти чекланган болаларнинг манфаатларини ҳисобга оладиган даражада яхшилаш билан ногиронлар учун барча даражадаги таълим ва касбий-техник тайёргарликдан тенг фойдаланиш имкониятини, барча учун хавфсиз ва самарали ўқитиш муҳитини таъминлаш.

4.7. 2030 йилгача барча ўқувчилар ва талабаларнинг барқарор ривожланишига кўмаклашиш учун зарур бўлган билим ва кўникмаларни эгаллашларини таъминлаш.

4.a. Ўқув муассасаларининг барча учун хавфсиз ва самарали ўқув муҳитини таъминлайдиган шарт-шароитларини яхшилаш.

4.b. 2020 йилгача олий ўқув юртларида таълим олиш учун кредитлар ва грантлар, шу жумладан халқаро миқдорини жиддий равишда кўпайтириш.

4.c. 2030 йилгача малакали ўқитувчиларнинг сонини, жумладан ўқитувчиларни тайёрлаш, қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш соҳасида халқаро ҳамкорлик қилиш орқали, жиддий равишда кўпайтириш.



TARGET

4.1. By 2030, raise the primary and secondary education to a qualitatively new level leading to relevant and effective learning outcomes while maintaining universal coverage

4.2. By 2030, ensure that all girls and boys have access to quality early childhood development, care and pre-primary education so that they are ready for primary education

4.3. By 2030, ensure equal access for all women and men to affordable and quality secondary special, tertiary, vocational and additional education

4.4. By 2030, substantially increase the number of youth and adults who have relevant skills, including technical and vocational skills, for employment, decent jobs and entrepreneurship

4.5. By 2030, ensure equal access to all levels of education and vocational training for the persons with disabilities by upgrading educational facilities to make them for children with disabilities safe, and providing safe and effective learning environments for all

4.7. By 2030, ensure that all learners and students acquire the knowledge and skills needed to promote sustainable development

4.a. Upgrade education facilities to provide safe and effective learning environments for all

4.b. By 2020, significantly increase the coverage of tertiary education, the number of loans and grants, including international ones, for enrolment in higher education programmes

4.c. By 2030, substantially increase the supply of qualified teachers (lecturers), including through international cooperation for training, re-training and in-service training of teachers and lecturers

ЗАДАЧА

4.1. К 2030 году поднять на качественно новый уровень начальное и общее среднее образование, позволяющее добиться востребованных и эффективных результатов обучения при сохранении всеобщего охвата.

4.2. К 2030 году обеспечить всем девочкам и мальчикам доступ к улучшенным системам развития, ухода и дошкольного обучения детей младшего возраста, с тем чтобы они были готовы к получению начального образования.

4.3. К 2030 году обеспечить всем женщинам и мужчинам равный доступ к недорогому и качественному среднему специальному, высшему, профессиональному и дополнительному образованию.

4.4. К 2030 году существенно увеличить число молодых и взрослых людей, обладающих востребованными навыками, в том числе профессионально-техническими, для трудоустройства, получения достойной работы и занятий предпринимательской деятельностью.

4.5. Обеспечить равный доступ к образованию и профессионально-технической подготовке всех уровней для лиц с инвалидностью улучшением условий учебных заведений, учитывающих интересы детей с ограниченными возможностями, обеспечение безопасной и эффективной среды обучения для всех.

4.7. К 2030 году обеспечить, чтобы все учащиеся и студенты приобретали знания и навыки, необходимые для содействия устойчивому развитию.

4a. Улучшение условий учебных заведений, обеспечивающих безопасную и эффективную среду обучения для всех.

4b. К 2020 году значительно увеличить охват высшим образованием, количество кредитов и грантов, в том числе международных, для обучения в вузах.

4c. К 2030 году значительно увеличить число квалифицированных учителей (преподавателей), в том числе посредством международного сотрудничества в подготовке, переподготовке и повышении квалификации учителей и преподавателей.

5

GENDER
TENGLIK

МАҚСАД

Гендер тенгликни таъминлаш ва барча хотин-қизларнинг ҳуқуқ ва имкониятларини кенгайтириш

GENDER
EQUALITY

GOAL

Achieve gender equality and empower all women and girls

ГЕНДЕРНОЕ
РАВЕНСТВО

ЦЕЛЬ

Обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек



BAZIFA

5.1. Ҳамма жойда барча хотин-қизларга нисбатан камситишнинг барча шаклларига барҳам бериш.

5.2. Хотин-қизларга нисбатан зўравонликнинг барча шакллари, шу жумладан, одам савдоси, жинсий эксплуатация ҳамда эксплуатациянинг бошқа шакллари тугатиш.

5.3. Эрта никоҳлар ва зўрлаб никоҳлашни тугатиш.

5.4. Коммунал хизматлар, инфратузилма ва ижтимоий ҳимоя тизимларини тақдим этиш орқали парваришлаш ва уй хўжалигини юритиш бўйича ҳақ тўланмайдиган меҳнатни тан олиш ва қадрлаш, миллий шароитларни ҳисобга олган ҳолда оилада хўжалик юритиш учун умумий масъулият тамойилини рағбатлантириш.

5.5. Хотин-қизларнинг сиёсий, иқтисодий ва ижтимоий ҳаётнинг барча босқичларида ҳар томонлама иштирок этишларини ҳамда қарор қабул қилишда етакчилик қилишлари учун тенг имкониятларни таъминлаш.

5.6. Репродуктив саломатликни асраш соҳасида умумқамровли тиббий-санитария ёрдами кўрсатиш учун соғлиқни сақлаш хизматларидан умумий фойдаланишни таъминлаш.

5.a. Хотин-қизларни уларнинг ҳуқуқ ва манфаатларини ижтимоий-иқтисодий соҳада амалга оширишларида қўллаб-қувватлайдиган дастурларни кенгайтириш.

5.b. Хотин-қизларнинг ҳуқуқ ва имкониятларини кенгайтиришга кўмаклашиш мақсадида юқори самарали технологиялар, хусусан, ахборот-коммуникация технологияларидан фаолроқ фойдаланиш.

5.c. Гендер тенглик тамойилларини бошқарувнинг турли босқичларида давлат дастурларини қабул қилиш жараёнига тўла сингдириш.



TARGET

5.1. End all forms of discrimination against all women and girls everywhere, including integration into legislation and effective implementation in law enforcement practice of the principles of the elimination of indirect discrimination.

5.2. Eliminate all forms of violence against all women and girls, including trafficking, sexual and other types of exploitation

5.3. Prevent early and forced marriages

5.4. Recognize and value unpaid care and domestic work through the provision of public services, infrastructure and social protection policies and the promotion of shared responsibility within the household and the family as nationally appropriate

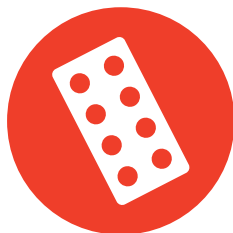
5.5. Ensure women's full and effective participation and equal opportunities for leadership at all levels of decision-making in political, economic and public life

5.6. Ensure universal coverage of health services for comprehensive reproductive health care

5.a. Expand women support programs to exercise their rights and interests in the social and economic sphere

5.b. Enhance the use of enabling technology, in particular information and communications technology, to promote the empowerment of women

5.c. Fully integrate the principles of gender equality in the process of adopting government programs at different government levels



ЗАДАЧА

5.1. Повсеместно ликвидировать все формы дискриминации в отношении всех женщин и девочек, в т.ч. включение в законодательство и эффективное внедрение в правоприменительную практику принципов искоренения косвенной дискриминации.

5.2. Ликвидировать все формы насилия в отношении женщин, в том числе в виде торговли людьми, сексуальных и иных форм эксплуатации.

5.3. Недопущение ранних и принудительных браков.

5.4. Признавать и ценить неоплачиваемый труд по уходу и работу по ведению домашнего хозяйства, предоставляя коммунальные услуги, инфраструктуру и системы социальной защиты и поощряя принцип общей ответственности в ведении хозяйства и в семье, с учетом национальных условий.

5.5. Обеспечить всестороннее и эффективное участие женщин и равные для них возможности для лидерства на всех уровнях принятия решений в политической, экономической и общественной жизни.

5.6. Обеспечение всеобщего охвата услугами здравоохранения для всеобъемлющей медико-санитарной помощи в области репродуктивного здоровья.

5.a. Расширять программы поддержки женщин в реализации их прав и интересов в социально-экономической сфере.

5.b. Активнее использовать высокоэффективные технологии, в частности, информационно-коммуникационные, для содействия расширению прав и возможностей женщин.

5.c. Наиболее полно интегрировать принципы гендерного равенства в процесс принятия государственных программ на разных уровнях управления.



6

TOZA SUV
VA SANITARIYA

МАҚСАД

Барча учун сув ресурслари ва санитариянинг мавжудлиги ҳамда улардан оқилона фойдаланишни таъминлаш

CLEAN
WATER AND
SANITATION

GOAL

Conservation and rational consumption of water and sanitation for sustainable development and their availability for all

ЧИСТАЯ
ВОДА И
САНИТАРИЯ

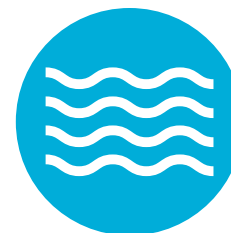
ЦЕЛЬ 6

Сохранение и рациональное использование водных ресурсов в интересах устойчивого развития, обеспечения их наличия и развития санитарии для всех



BAZIFA

- 6.1.** 2030 йилгача барча учун тоза ичимлик сувидан умумий ва тенг ҳуқуқли фойдаланиш имкониятини таъминлаш.
 - 6.2.** 2030 йилгача тегишли санитария-гигиена воситаларидан умумий ва тенг ҳуқуқли фойдаланиш имкониятини таъминлаш, аҳолининг ижтимоий заиф қатлами эҳтиёжларига алоҳида эътибор қаратиш.
 - 6.3.** 2030 йилгача сув муҳитининг ҳар қандай, жумладан, қуруқликдаги фаолият натижасида ифлосланишини сезиларли равишда камайтириш ҳамда оқова сувларни хавфсиз тарзда қайта ишлатиш ҳажмини ошириш.
 - 6.4.** 2030 йилгача иқтисодиётнинг барча секторларида сувдан фойдаланиш самарадорлигини сезиларли ошириш.
 - 6.5.** 2030 йилгача барча даражаларда сув ресурсларининг комплекс, шу жумладан, заруратга кўра транс-чегаравий ҳамкорлик асосида бошқарилишини таъминлаш.
 - 6.6.** 2030 йилгача сув билан боғлиқ экотизимлар, шу жумладан, тоғлар, ўрмонлар, сувли-ботқоқли ҳудудлар, дарёлар, сувли қатламлар ва кўлларнинг қўриқланиши ва тикланишини таъминлаш.
- 6.b.** Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органларининг сув хўжалиги ва санитарияни яхшилаш ишидаги иштирокини қўллаб-қувватлаш ва мустаҳкамлаш.



TARGET

- 6.1. By 2030, achieve universal access to safe drinking water
- 6.2. By 2030, ensure universal and equitable access to adequate sanitation and hygiene for all, paying special attention to the needs of those in vulnerable situations
- 6.3. By 2030, significantly reduce any pollution of the aquatic environment, including as a result of land activities and increase the scale of safe reuse of wastewater
- 6.4. By 2030, substantially increase water-use efficiency across all sectors of economy
- 6.5. By 2030, implement integrated water resources management at all levels, including through transboundary cooperation as appropriate
- 6.6. By 2030, protect and restore water-related ecosystems, including mountains, forests, wetlands, rivers, aquifers and lakes
- 6.b. Support and strengthen the participation of citizens' self-government bodies in improving water and sanitation management



ЗАДАЧА

- 6.1. К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к безопасной питьевой воде.
- 6.2. К 2030 году обеспечить всеобщий и равноправный доступ к надлежащим санитарно-гигиеническим средствам, особое внимание уделяя потребностям социально уязвимых слоев населения.
- 6.3. К 2030 году значительно снизить любое загрязнение водной среды, в том числе вследствие деятельности на суше, и увеличить масштабы безопасного повторного использования сточных вод.
- 6.4. К 2030 году существенно повысить эффективность водопользования во всех секторах экономики.
- 6.5. К 2030 году обеспечить комплексное управление водными ресурсами на всех уровнях, в том числе при необходимости на основе трансграничного сотрудничества.
- 6.6. К 2030 году обеспечить охрану и восстановление связанных с водой экосистем, в том числе гор, лесов, водно-болотных угодий, рек, водоносных горизонтов и озер.
- 6.b. Поддерживать и укреплять участие органов самоуправления граждан в улучшении водного хозяйства и санитарии.



7

SUSTAINABLE
AND RELIABLE
ENERGY

МАҚСАД

Арзон, ишончли, барқарор ва замонавий энергия манбаларидан барча учун умумфойдаланиш имкониятини таъминлаш

BARQAROR
VA ISHONCHLI
ENERGIYA

GOAL

Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all

УСТОЙЧИВАЯ
И НАДЕЖНАЯ
ЭНЕРГИЯ

ЦЕЛЬ

Обеспечение доступа к недорогим, надежным, устойчивым и современным источникам энергии для всех



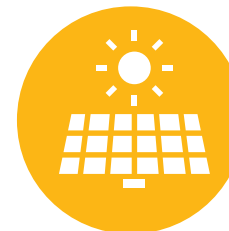
BAZIFA

7.1. 2030 йилгача арзон, ишончли ва замонавий энергия таъминотидан умумий фойдаланишни таъминлаш.

7.2. 2030 йилгача жаҳон энергетика мувозанатида тикланувчан манбалардан олинадиган энергия улушини жиддий равишда кўпайтириш.

7.3. 2030 йилгача энергия самарадорлигини кучайтириш бўйича кўрсаткични икки баравар ошириш.

7.b. 2030 йилгача замонавий ва барқарор энергия билан таъминлаш учун инфратузилмани кенгайтириш ва технологияларни модернизация қилиш.



TARGET

7.1. By 2030, ensure universal access to affordable, reliable and modern energy services

7.2. By 2030, significantly increase the share of energy from renewable sources in the energy balance

7.3. By 2030, double the global rate of improvement in energy efficiency

7.b. By 2030, expand the infrastructure and upgrade technology for supplying modern and sustainable energy services



ЗАДАЧА

7.1. К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к недорогому, надежному и современному энергоснабжению.

7.2. К 2030 году значительно увеличить долю энергии из возобновляемых источников в энергетическом балансе.

7.3. К 2030 году удвоить показатель повышения энергоэффективности.

7.b. К 2030 году расширить инфраструктуру и модернизировать технологии для современного и устойчивого энергоснабжения.



8

MUNOSIB
MEHNAT
VA IQTISODIY
O'SISH

МАҚСАД

Самарали бандликни ошириш ҳамда эркаклар ва хотин-қизларни муносиб иш билан таъминлаш асосида барқарор ва умумқамровли иқтисодий ўсишга кўмаклашиш

DECENT
WORK AND
ECONOMIC
GROWTH

GOAL

Promote sustainable and inclusive economic growth through increased productive employment and decent work for men and women

ДОСТОЙНАЯ
РАБОТА И
ЭКОНОМИЧЕ-
СКИЙ РОСТ

ЦЕЛЬ

Содействие устойчивому и всеохватному экономическому росту на основе повышения производительной занятости и достойного работы для мужчин и женщин



BAZIFА

8.1. 2030 йилгача ялпи ички маҳсулот ҳажмининг аҳоли жон бошига нисбатан ҳисоблаганда икки баравар ўсишини таъминлаш.

8.2. Диверсификация, техник модернизациялаш ва инновацион фаолиятни ривожлантириш воситасида иқтисодиётда самарадорликнинг ўсишига эришиш, бунда юқори қўшилган қиймат ва меҳнат талаб секторларга алоҳида эътибор қаратиш.

8.3. Меҳнат бозорида фаол ва сушт чора-тадбирларни амалга ошириш, хусусий мулкни муҳофаза қилиш, кичик ва йирик бизнесни ҳамда хусусий тадбиркорликни қўллаб-қувватлаш ва тезкор ривожлантиришдаги тўсиқларни бартараф этиш орқали аҳолини, айниқса, ёшлар, ногиронларни муносиб иш билан таъминлаш ва самарали бандликни кенгайтиришга йўналтирилган қулай шарт-шароит яратиш.

8.4. 2030 йилнинг охиригача бўлган бутун муддат давомида истеъмол қилиш ва ишлаб чиқариш тизимларида ресурслардан фойдаланишнинг глобал самарадорлигини аста-секин ошириб бориш ҳамда Истеъмол ва ишлаб чиқаришнинг оқилона моделларидан фойдаланишга ўтиш бўйича ўн йиллик ҳаракатлар стратегиясида кўзда тутилганидек, иқтисодий ўсиш атроф-муҳит ҳолатининг ёмонлашуви билан бирга кечмаслигига интилиш.

8.5. 2030 йилгача барча хотин-қизлар ва эркакларни, шу жумладан, ёшлар ва ногиронларни барқарор ва самарали бандлик ҳамда муносиб иш билан, шунингдек, тенг қийматли меҳнат учун тенг иш ҳақи тўланишини таъминлаш.

8.6. 2020 йилгача ишламаётган, ўқимаётган ва касбий малакаларни эгалламаётган ёшларнинг улушини жиддий равишда қисқартириш.

8.7. Болалар меҳнати ҳамда мажбурий меҳнатнинг энг ёмон шакллариغا йўл қўймасликни назорат ва мониторинг қилишни кучайтириш.

8.8. Ишчи ходимларнинг меҳнат ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ва улар учун хавфсиз меҳнат шароитларини таъминлаш.

8.9. 2030 йилгача янги иш ўринларини яратиш ҳамда маҳаллий маҳсулотга бўлган талабни кучайтиришга кўмаклашувчи туризмнинг барқарор ривожланишини таъминлаш.

8.10. Миллий молиявий муассасаларнинг барчанинг банк, суғурта ва молиявий хизматлардан бемалол фойдаланишини рағбатлантириш ва кенгайтириш қобилиятини мустаҳкамлаш.

8.b. 2020 йилгача ёшлар бандлигини таъминлаш бўйича глобал стратегияни ишлаб чиқиш ва амалга киритиш ҳамда Халқаро меҳнат ташкилотининг иш ўринлари ҳақидаги Глобал пактини (2009 йил 19 июлда Халқаро меҳнат конференциясида қабул қилинган) амалга ошириш.



TARGET

8.1. By 2030, ensure significant increase of the gross domestic product per capita

8.2. Achieve higher levels of economic productivity through diversification, technological upgrading and innovation, including through a focus on high-value added and labour-intensive sectors

8.3. Create favourable conditions to provide decent jobs and expand productive employment of the population, especially youth and people with disabilities, by implementing active and passive labour market policies, protecting private property, and supporting and removing the barriers for accelerated development of small and large businesses and private entrepreneurship

8.4. Improve progressively, throughout 2030, global resource efficiency in consumption and production and endeavour to decouple economic growth from environmental degradation, in accordance with the 10-Year Framework of Programmes on Sustainable Consumption and Production

8.5. By 2030, achieve full and productive employment and decent work for all women and men, including for young people and persons with disabilities, and equal pay for work of equal value

8.6. By 2020, substantially reduce the proportion of youth not in employment, education or training

8.7. Strengthen the control and monitoring to prevent the worst forms of child and forced labour

8.8. Protect labour rights and promote safe and secure working environments for all workers

8.9. By 2030, devise sustainable tourism development that creates new jobs and increases demand for local products

8.10. Strengthen the capacity of domestic financial institutions to encourage and expand access to banking, insurance and financial services for all

8.b. By 2020, develop and operationalize a global strategy for youth employment and implement the Global Jobs Pact of the International Labour Organization (adopted on 19.07.2009 at the International Labour Conference)

ЗАДАЧА

8.1. Обеспечить значительное увеличение валового внутреннего продукта к 2030 году в расчете на душу населения.

8.2. Добиться повышения производительности в экономике посредством диверсификации, технической модернизации и развития инновационной деятельности, в том числе путем уделения особого внимания секторам с высокой добавленной стоимостью и трудоемким секторам.

8.3. Создание благоприятных условий, направленных на обеспечение достойной работой и расширение производительной занятости населения, в особенности молодежи, лиц с инвалидностью, путем реализации активных и пассивных мер на рынке труда, защиты частной собственности, поддержки и снятия преград для ускоренного развития малого и крупного бизнеса и частного предпринимательства.

8.4. На протяжении всего срока до конца 2030 года постепенно повышать глобальную эффективность использования ресурсов в системах потребления и производства и стремиться к тому, чтобы экономический рост не сопровождался ухудшением состояния окружающей среды, как это предусматривается Десятилетней стратегией действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства.

8.5. К 2030 году обеспечить устойчивую и производительную занятость и достойную работу для всех женщин и мужчин, в том числе для молодых людей и лиц с инвалидностью, и равную оплату за труд равной ценности.

8.6. К 2020 году существенно сократить долю молодежи, которая не работает, не учится и не приобретает профессиональных навыков.

8.7. Усилить контроль и мониторинг за недопущением наихудших форм детского и принудительного труда.

8.8. Защищать трудовые права и обеспечивать безопасные условия труда для работников.

8.9. К 2030 году обеспечить устойчивое развитие туризма, способствующего созданию новых рабочих мест и росту спроса на местную продукцию.

8.10. Укреплять способность национальных финансовых учреждений поощрять и расширять доступ к банковским, страховым и финансовым услугам для всех.

8.b. К 2020 году разработать и ввести в действие глобальную стратегию обеспечения занятости молодежи и внедрить Глобальный пакт о рабочих местах Международной организации труда (принят 19.07.2009 г. на международной конференции труда).

9

INDUSTRIALIZATSIYA,
INNOVATSIYALAR VA
INFRAUZILMA

МАҚСАД

Барқарор инфратузилмани яратиш, умумқамровли ва барқарор саноатлашув ва инновацияларга кўмаклашиш

INDUSTRY,
INNOVATION AND
INFRASTRUCTURE

GOAL

Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation

ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ,
ИННОВАЦИИ
И ИНФРАСТРУКТУРА

ЦЕЛЬ

Создание стойкой инфраструктуры, содействие всеохватной и устойчивой индустриализации и инновациям



BAZIFA

9.1. Иқтисодий ривожланиш ва одамлар фаровонлигини қўллаб-қувватлаш мақсадида сифатли, ишончли, барқарор ва чидамли инфратузилмани, шу жумладан, ҳудудий ва трансчегаравий инфратузилмани ривожлантириш, бунда барча учун арзон ва тенг ҳуқуқли фойдаланишни таъминлаш.

9.2. Умумқамровли ва барқарор саноатлашувга кўмаклашиш ва ишлов берувчи тармоқларнинг жадал ривожланиши, ресурс тежовчи и экологик хавфсиз технологияларни кенг қўллаш орқали мавжуд корхоналарни модернизациялаш ҳамда янгиларини ташкил этиш йўли билан 2030 йилгача саноат ишлаб чиқаришининг ялпи ички маҳсулотдаги улушини 40 фоизга етказиш.

9.3. Майда саноат корхоналари ва кичик корхоналарнинг молиявий хизматлардан, шу жумладан арзон кредитлардан фойдаланиш имкониятини кенгайтириш ҳамда ишлаб чиқариш-сотиш босқичларида қўшилган қийматни ҳосил қилиш ва бозорларга интеграциялашувни кучайтириш.

9.4. 2030 йилгача инфратузилмани модернизациялаш ва саноат корхоналарини қайта жиҳозлаш, ресурслардан фойдаланиш ҳамда соф ва экологик хавфсиз технологиялар ва ишлаб чиқариш жараёнларидан кенг фойдаланиш ҳисобига уларни барқарор қилиш, бунда барча манфаатдор мамлакатларнинг уларнинг индивидуал имкониятларига мувофиқ иштирокини таъминлаш.

9.5. Иқтисодиёт тармоқларининг технологик салоҳиятини оширишга қаратилган илмий тадқиқотларни, жумладан инновацион фаолият учун қулай шарт-шароит яратиш ва илмий тадқиқот ҳамда конструкторлик соҳасидаги ходимлар сонини жиддий равишда кўпайтириш орқали жонлантириш.

9.b. Маҳаллий технологиялар соҳасидаги ишланмалар, тадқиқотлар ва инновацияларни, жумладан саноатнинг диверсификацияси учун қулай бўлган сиёсий иқлимни яратиш ва хомашё соҳаларида қўшилган қийматни кўпайтириш орқали қўллаб-қувватлаш.

9.c. Ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланиш имкониятини жиддий равишда кенгайтириш ҳамда Интернет тармоғидан умумий ва арзон фойдаланишни таъминлаш.



TARGET

9.1. Develop quality, reliable, sustainable and resilient infrastructure, including territorial and transborder infrastructure, to support economic development and human well-being, with a focus on affordable and equitable access to resources for all

9.2. Promote inclusive and sustainable industrialization and, by 2030, significantly raise industry's share of gross domestic product as a result of advancing development of manufacturing industries, creation of new and modernization of existing enterprises with the wide application of resource-saving and environmentally friendly technologies

9.3. Increase the access of small-scale industrial enterprises and microfirms to financial services, including affordable loans, and strengthen their integration into value chains and markets

9.4. By 2030, upgrade infrastructure and retrofit industries to make them sustainable, through increased resource-use efficiency and greater adoption of clean and environmentally sound technologies and industrial processes, with engagement of all interested countries in accordance with their respective capabilities

9.5. Enhance scientific research aimed at upgrading the technological capabilities of economic sectors, including thorough creating conditions favourable to innovation activity and significant increase in the number of research and development employees, increasing public and private research and development spending

9.b. Support domestic technology development, research and innovation, including by ensuring a conducive policy environment for industrial diversification and value addition to commodities

9.c. Significantly increase access to information and communication technology and strive to provide universal and affordable access to the Internet

ЗАДАЧА

9.1. Развивать качественную, надежную, устойчивую и стойкую инфраструктуру, включая территориальную и трансграничную инфраструктуру, в целях поддержки экономического развития и благополучия людей, уделяя особое внимание обеспечению недорогого и равноправного доступа к ресурсам для всех.

9.2. Содействовать всеохватному и устойчивому развитию промышленности с значительным ростом к 2030 году ее доли в ВВП за счет опережающего развития обрабатывающих отраслей, создания новых и модернизации существующих предприятий с широким применением ресурсосберегающих и экологически безопасных технологий.

9.3. Расширить доступ малых промышленных предприятий и микрофирм к финансовым услугам, в том числе к недорогим кредитам, и усилить их интеграцию в производственные цепочки создания добавленной стоимости и рынки сбыта.

9.4. К 2030 году модернизировать инфраструктуру и переоборудовать промышленные предприятия, сделав их устойчивыми за счет повышения эффективности использования ресурсов и более широкого применения чистых и экологически безопасных технологий и промышленных процессов, с участием всех заинтересованных стран в соответствии с их индивидуальными возможностями.

9.5. Активизировать научные исследования, направленные на наращивание технологического потенциала отраслей экономики, в том числе путем создания благоприятных условий для инновационной деятельности и значительного увеличения числа работников в сфере научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ (НИОКР), повышения государственных и частных расходов на НИОКР.

9.b. Поддерживать разработки, исследования и инновации в сфере отечественных технологий, в том числе путем создания политического климата, благоприятствующего, в частности, диверсификации промышленности и увеличению добавленной стоимости в сырьевых отраслях.

9.c. Существенно расширить доступ к информационно-коммуникационным технологиям и стремиться к обеспечению всеобщего и недорогого доступа к сети Интернет.

10

TENGSIKLIKNI
QISQARTIRISH

МАҚСАД

Мамлакатичидатенгсизликни унинг барча кўринишларида қисқартириш

REDUCED
INEQUALITIES

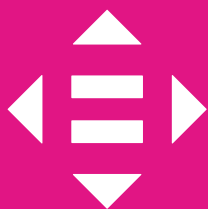
GOAL

Reduce inequality in all its forms within the country

УМЕНЬШЕНИЕ
НЕРАВЕНСТВА

ЦЕЛЬ

Сокращение неравенства во всех его проявлениях внутри страны



BAZIFА

10.1. 2030 йилгача аҳолининг энг кам таъминланган 40 фоизи даромадларининг мамлакат бўйича ўртача даражадан ошишига эришиш ва даромадлари ўсишини қўллаб-қувватлаш.

10.2. Барча одамларнинг, уларнинг ёши, жинси, ногиронлиги мавжудлиги, миллати, дини ва ижтимоий мақомидан қатъи назар, ижтимоий, иқтисодий ва сиёсий ҳаётда фаол иштирок этишини қонунчилик йўли билан қўллаб-қувватлаш ва рағбатлантириш.

10.3. Қонунчиликнинг камситишга қарши меъёр ва қоидаларининг амалда, айниқса аҳолининг ижтимоий заиф қатламларига нисбатан тўлиқ ва сўзсиз бажарилишини таъминлаш.

10.4. Тегишли сиёсатни, айниқса, бюджет-солиқ сиёсатини ҳамда иш ҳақи ва ижтимоий ҳимоя масалалари бўйича сиёсатни қабул қилиш, аста-секин кўпроқ тенглик таъминланишига эришиш.

10.7. Тартибга солинган, хавфсиз, бошқариладиган меҳнат миграцияси ва самарали миграция сиёсатига қўмаклашиш.



TARGET

10.1. By 2030, progressively achieve and sustain income growth of the bottom 40 per cent of the population at a rate higher than the national average

10.2. Empower and promote the social, economic and political inclusion of all, irrespective of age, sex, disability, race, ethnicity, origin, religion or social status

10.3. Ensure complete and rigorous implementation of anti-discrimination norms laws and regulations in practice, especially with regard to people in vulnerable situations

10.4. Adopt policies, especially fiscal, wage and social protection policies, and progressively achieve greater equality

10.7. Facilitate orderly, safe, regulated labour migration and effective migration policy



ЗАДАЧА

10.1. К 2030 году постепенно достичь и поддерживать рост доходов, наименее обеспеченных 40 процентов населения на уровне, превышающем средний по стране.

10.2. Поддержать законодательным путем и поощрять активное участие всех людей в социальной, экономической и политической жизни независимо от их возраста, пола, наличия инвалидности, национальности, религии и социального положения.

10.3. Обеспечить на практике полное и неукоснительное исполнение антидискриминационных норм и положений законодательства, в особенности и в отношении представителей социально уязвимых слоев населения.

10.4. Принять соответствующую политику, особенно бюджетно-налоговую политику и политику в вопросах заработной платы и социальной защиты, и постепенно добиваться обеспечения большего равенства.

10.7. Содействовать упорядоченной, безопасной, регулируемой трудовой миграции и эффективной миграционной политике.



11

BARQAROR
SHAHARLAR
VA AHOLI
PUNKTLARI

МАҚСАД

Шаҳарлар ва аҳоли яшаш пунктларининг очиқлиги, хавфсизлиги ва экологик барқарорлигини таъминлаш

SUSTAINABLE
CITIES AND
COMMUNITIES

GOAL

Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable

УСТОЙЧИВЫЕ
ГОРОДА И
НАСЕЛЕННЫЕ
ПУНКТЫ

ЦЕЛЬ

Обеспечение открытости, безопасности, жизнестойкости и экологической устойчивости городов и населенных пунктов



BAZIFA

11.1. 2030 йилгача барча учун турар жой ва уй-жой коммунал хизматларидан фойдаланиш имкониятини таъминлаш.

11.2. 2030 йилгача йўл ҳаракати хавфсизлигини ошириш, хусусан, жамоат транспортдан фойдаланиш имкониятини кенгайтириш асосида барчага хавфсиз, арзон, қулай ва экологик барқарор транспорт воситаларидан фойдаланиш имкониятини таъминлаш, бунда аҳолининг ижтимоий заиф қатламлари эҳтиёжларига алоҳида эътибор қаратиш.

11.3. 2030 йилгача барчага очиқ бўлган ва экологик барқарор урбанизация кўламини ҳамда аҳоли яшаш пунктларини комплекс ва барқарор режалаштириш ҳамда уларни бошқариш имкониятларини кенгайтириш.

11.4. Маданий ва табиий мерос объектларини муҳофаза қилиш ҳамда сақлаш бўйича хатти-ҳаракатларни жонлаштириш.

11.5. 2030 йилгача фалокатларда ҳалок бўлганлар ва жабрланганлар, айниқса хотин-қизлар ва болалар сонини жиддий равишда қисқартириш ҳамда фалокатлар натижасида келиб чиқадиган тўғридан-тўғри иқтисодий зарарни сезиларли тарзда қисқартириш, бунда аҳолининг ижтимоий заиф қатламлари ҳимоясига алоҳида эътибор қаратиш.

11.6. 2030 йилгача шаҳарлар экологиясининг аҳолига салбий таъсирини камайтириш, бунда ҳавонинг сифатига ҳамда шаҳар чиқиндилари ва бошқа чиқиндиларнинг чиқариб ташланишига алоҳида эътибор қаратиш.

11.7. 2030 йилгача шаҳарлар ва аҳоли яшаш пунктларида яшил ҳудудлар, истироҳат боғлари, болалар учун ўйин майдончалари майдонини кенгайтириш, бунда ногиронларнинг дам олиши учун зарур шароитларни яратиш.



TARGET

11.1. By 2030, ensure access for all to adequate, safe and affordable housing and basic services

11.2. By 2030, provide access to safe, affordable, accessible and sustainable transport systems, improving road safety, notably by expanding public transport, with special attention to the needs of people in vulnerable situations

11.3. By 2030, enhance inclusive and sustainable urbanization and capacity for participatory, integrated and sustainable human settlement planning and management

11.4. Strengthen efforts to protect and safeguard objects of cultural and natural heritage

11.5. By 2030, significantly reduce the number of deaths and the number of people affected by disasters, especially women and children, and substantially decrease the direct economic losses caused by disasters with a focus on protecting people in vulnerable situations

11.6. By 2030, reduce the adverse environmental impact of cities on population, including by paying special attention to air quality and municipal and other waste management

11.7. By 2030, expand the areas of green spaces, recreational parks, playgrounds for children in cities and towns, and make them inclusive and accessible for persons with disabilities



ЗАДАЧА

11.1. К 2030 году обеспечить всеобщий доступ к доступному жилью и услугам жилищно-коммунального хозяйства.

11.2. К 2030 году обеспечить доступ к безопасным, недорогим, доступным и экологически устойчивым транспортным системам на основе повышения безопасности дорожного движения, в частности, расширения использования общественного транспорта, уделяя особое внимание нуждам социально уязвимых слоев населения.

11.3. К 2030 году расширить масштабы открытой для всех и экологически устойчивой урбанизации, и возможности для комплексного и устойчивого планирования населенных пунктов и управления ими.

11.4. Активизировать усилия по защите и сохранению объектов культурного и природного наследия.

11.5. К 2030 году существенно сократить число погибших и пострадавших от бедствий, особенно женщин и детей, и значительно уменьшить прямой экономический ущерб в результате бедствий, уделяя особое внимание защите социально уязвимых слоев населения.

11.6. К 2030 году уменьшить негативное воздействие экологии городов на население, в том числе посредством уделения особого внимания качеству воздуха и удалению городских и других отходов.

11.7. К 2030 году расширить площади зеленых зон, парков отдыха, игровых площадок для детей в городах и населенных пунктах с созданием необходимых условий для отдыха лиц с инвалидностью.



12

MA'SULIYATLI
ISTE'MOL QILISH
VA ISHLAB
CHIQRISH

МАҚСАД

Истеъмол ва ишлаб чиқаришнинг оқилона моделларига ўтишни таъминлаш

RESPONSIBLE
CONSUMPTION
AND PRODUCTION

GOAL

Ensure sustainable consumption and production patterns

ОТВЕТСТВЕННОЕ
ПОТРЕБЛЕНИЕ
И ПРОИЗВОДСТВО

ЦЕЛЬ

Обеспечение перехода к рациональным моделям потребления и производства



BAZIFA

12.1. Истеъмол ва ишлаб чиқаришнинг оқилона моделларидан фойдаланишга ўтиш бўйича Ўн йиллик ҳаракатлар стратегиясини амалга ошириш.

12.4. 2030 йилгача, келишилган халқаро тамойилларга мувофиқ, кимёвий моддалар ва барча чиқиндилардан уларнинг бутун ҳаётий цикли давомида экологик жиҳатдан оқилона фойдаланишга эришиш ҳамда уларнинг одамларга ва атроф-муҳитга салбий таъсирини энг кам даражага етказиш учун ҳавога, сувга ва тупроққа тушишини жиддий равишда қисқартириш.

12.5. 2030 йилгача чиқиндилар ҳосил бўлишининг олдини олиш, қайта ишлаш ва такрорий фойдаланиш бўйича чораларни қабул қилиш орқали уларнинг ҳажмини жиддий равишда қисқартириш.

12.6. Корхоналарга, айниқса йирик корхоналарга, ишлаб чиқаришнинг барқарор усуллари қўллаш ва ўз ҳисоботларида ресурслардан самарали фойдаланиш тўғрисидаги маълумотларни акс эттиришни тавсия қилиш.

12.7. Давлат харидларини амалга ошириш давомида экологик стандартларнинг қўлланишини кенгайтириш.

12.8. 2030 йилгача аҳолини барқарор ривожланиш ва табиат билан уйғун турмуш тарзи ҳақида тегишли маълумот билан таъминлаш.

12.b. Иш ўринларини ташкил этиш, маҳаллий маданият ва маҳаллий маҳсулотларни ишлаб чиқишга кўмаклашувчи барқарор туризм томонидан барқарор ривожланишга кўрсатиладиган таъсир мониторингининг воситаларини ишлаб чиқиш ва жорий этиш.

12.c. Қазилма ёқилғининг беҳуда сарфланишига олиб келадиган самарасиз фойдаланишга субсидиялар ажратишни – миллий шарт-шароитларни ҳисобга олган ҳолда бозор номутаносибликларини, жумладан солиққа тортиш тизимини ислоҳ қилиш орқали бартараф этиш ва улар мавжуд бўлган жойларда зарарли субсидиялардан аста-секин воз кечиш, бунда уларнинг экологик оқибатлари ҳисобини юритиш, айти пайтда аҳолининг муҳтож ва ижтимоий заиф қатламлари манфаатларини ҳимоя қилиш учун улар ривожланиши натижасида юзага келиши мумкин бўлган салбий оқибатларни энг кам даражага келтириш орқали оптималлаштириш.



TARGET

12.1. Implement the 10-Year Framework of Programmes on Sustainable Consumption and Production Patterns (2012 Rio+20 Conference)

12.4. By 2030, achieve the environmentally sound management of chemicals and all wastes throughout their life cycle, in accordance with agreed international frameworks, and significantly reduce their release to air, water and soil in order to minimize their adverse impacts on human health and the environment

12.5. By 2030, substantially reduce waste generation through prevention, reduction, recycling and reuse

12.6. Encourage companies, especially large ones, to adopt sustainable production practices and integrate sustainability information into their reporting cycle

12.7. Expand the use of environmental standards in public procurement practices

12.8. By 2030, ensure that people have the relevant information and awareness for sustainable development and lifestyle in harmony with nature

12.b. Develop and implement tools to monitor sustainable development impacts for sustainable tourism that creates jobs and promotes culture and production

12.c. Rationalize inefficient fossil-fuel subsidies that encourage wasteful consumption by removing market distortions, in accordance with national circumstances, including by reforming taxation and phasing out those harmful subsidies, where they exist, to reflect their environmental impacts, taking fully into account the specific needs and conditions of the country and minimizing the possible adverse impacts on their development in a manner that protects the poor and the affected communities

ЗАДАЧА

12.1. Осуществлять Десятилетнюю стратегию действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства (Конференция «Рио+20» 2012 г.).

12.4. К 2030 году добиться экологически рационального использования химических веществ и всех отходов на протяжении всего их жизненного цикла в соответствии с согласованными международными принципами и существенно сократить их попадание в воздух, воду и почву, чтобы свести к минимуму их негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

12.5. К 2030 году существенно уменьшить объем отходов путем принятия мер по предотвращению их образования, сокращению, переработке и повторному использованию.

12.6. Рекомендовать предприятиям, особенно крупным, применять устойчивые методы производства и отражать информацию о рациональном использовании ресурсов в своих отчетах.

12.7. Расширять применение экологических стандартов при осуществлении государственных закупок.

12.8. К 2030 году обеспечить население соответствующей информацией и сведениями об устойчивом развитии и образе жизни в гармонии с природой.

12.b. Разрабатывать и внедрять инструменты мониторинга влияния, оказываемого на устойчивое развитие туризмом, который способствует созданию рабочих мест, развитию местной культуры и производству продукции.

12.c. Рационализировать отличающееся неэффективностью субсидирование использования ископаемого топлива, ведущее к его расточительному потреблению, посредством устранения рыночных диспропорций с учетом национальных условий, в том числе путем реформирования налогообложения и постепенного отказа от субсидий там, где они существуют, для учета их экологических последствий, в полной мере принимая во внимание особые потребности и условия страны и сводя к минимуму возможные негативные последствия для их развития таким образом, чтобы защитить интересы нуждающихся и социально уязвимых слоев населения.

13

IQTIM
O'ZGARISHIGA
QARSHI
KURASH

МАҚСАД

Иқлим ўзгариши ва унинг оқибатларига қарши кураш бўйича тезкор чораларни қабул қилиш

CLIMATE
ACTION

GOAL

Take urgent action to combat climate change and its impacts

БОРЬБА С
ИЗМЕНЕНИЕМ
КЛИМАТА

ЦЕЛЬ

Принятие срочных мер по борьбе с изменением климата и его последствиями



BAZIFA

13.2. Иқлим ўзгаришига акс-таъсир чораларини миллий даражада сиёсатга, стратегияга ва режалаштиришга киритиш.

13.3. Одамлар ва муассасалар, ташкилот ва корхоналарнинг иқлим ўзгариши оқибатларининг олдини олиш, уларга мослашиш ва хавfli иқлим ҳодисаларининг таваккалчилигидан эрта огоҳлантириш бўйича хабардорлиги, маълумотларнинг тарқатилишини ҳамда имкониятларини яхшилаш.



TARGET

13.2. Integrate climate change measures into national policies, strategies and planning paying a special attention to the measures implemented in Aral region

13.3. Improve education, awareness-raising and human and institutional capacity on climate change mitigation, adaptation, impact reduction and early warning



ЗАДАЧА

13.2. Включить меры реагирования на изменение климата в политику, стратегию развития на национальном уровне, уделяя особое внимание мерам, реализуемым в зоне Приаралья.

13.3. Улучшить просвещенность и информированность, а также возможности людей и учреждений, организаций и предприятий по предотвращению последствий изменения климата, адаптации к ним и раннему предупреждению рисков опасных климатических явлений.



15

QURUQLIQDAGI
EKOTIZIMLARINI
ASRASH

МАҚСАД

Қуруқлик экотизимларини ҳимоялаш ва тиклаш, улардан оқилона фойдаланишга кўмаклашиш, ўрмонлардан оқилона фойдаланиш, чўлланишга қарши курашиш, ерларнинг емирилишини тўхтатиш ва ортга қайтариш, биохилма-хилликнинг йўқолиб кетиши жараёнини тўхтатиш

LIFE ON
LAND

GOAL

Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss

СОХРАНЕНИЕ
ЭКОСИСТЕМ
СУШИ

ЦЕЛЬ

Защита и восстановление экосистем суши и содействие их рациональному использованию, рациональное лесопользование, борьба с опустыниванием, прекращение и обращение вспять процесса деградации земель и прекращение процесса утраты биологического разнообразия



BAZIFA

15.1. Халқаро битимлардан келиб чиқадиган мажбуриятларга мувофиқ, ер усти ва ички чучук сувли экотизимлар, жумладан ўрмонлар, сувли-ботқоқли ҳудудлар, тоғлар ва қурғоқчил ерларни сақлаш, тиклаш ва улардан оқилона фойдаланишни таъминлаш.

15.2. Ўрмонларнинг барча турларидан оқилона фойдаланиш усулларини жорий этишга кўмаклашиш, ўрмонларнинг йўқолиб кетишини тўхтатиш, емирилган ўрмонларни тиклаш ҳамда ўрмонзорлар ва ўрмонларни тиклаш кўламини жиддий равишда кўпайтириш.

15.3. 2030 йилгача саҳроланишга қарши кураш, емирилган ерлар ва тупроқларни, шу жумладан, саҳроланиш, қурғоқчилик ва сув тошқинига учраган ерларни тиклаш ва ерларнинг емирилишининг нейтрал балансига эришиш.

15.4. 2030 йилгача тоғ экотизимларининг, шу жумладан уларнинг биохилма-хиллиги, сақланишини барқарор ривожланиш учун зарур бўлган неъматларни яратиш салоҳиятини кучайтириш мақсадида таъминлаш.

15.5. Ҳайвонларнинг табиий яшаш муҳити емирилишини чекловчи жиддий чораларни кўриш, йўқолиб кетиш хавфи остида турган биологик турларнинг сонини камайтириш.

15.7. Браконьерлик ҳамда флора ва фаунанинг кўриқланадиган турларининг контрабанда савдосини тугатиш учун шошилиш чоралар кўриш, жонли табиатнинг ноқонуний маҳсулотларига талаб, шунингдек, уларни таклиф қилишга оид муаммоларни ҳал қилиш.

15.8. Бегона инвазив турлар кириб келишининг олдини олиш ва уларнинг ер усти ва сув экотизимларига таъсирини жиддий қисқартириш бўйича чоралар кўриш, шунингдек, устувор турлар миқдорининг қисқариши ёки йўқ қилининининг олдини олиш бўйича чоралар кўриш.

15.9. Иқтисодиёт тармоқлари ва секторларини ривожлантиришнинг миллий стратегиялари ва дастурларини ишлаб чиқишда экотизим ва биологик хилма-хиллик қимматининг ҳисобга олинининини таъминлаш.

15.a. Биологик хилма-хиллик ва экотизимларни сақлаш ҳамда улардан оқилона фойдаланиш мақсадида молиявий ресурсларнинг барча манбаларини сафарбар этиш ва жиддий равишда кўпайтириш.



TARGET

15.1. Ensure the conservation, restoration and sustainable use of terrestrial and inland freshwater ecosystems and their services, in particular forests, wetlands, mountains and drylands, in line with obligations under international agreements

15.2. Promote the implementation of sustainable management of all types of forests, halt deforestation, restore degraded forests and substantially increase afforestation and reforestation

15.3. By 2030, combat desertification, restore degraded land and soil, including land affected by desertification, drought and floods, and strive to achieve a land degradation-neutral world

15.4. By 2030, ensure the conservation of mountain ecosystems, including their biodiversity, in order to enhance their capacity to provide benefits that are essential for sustainable development

15.5. Take significant action to reduce the degradation of natural habitats, halt the loss of biodiversity and prevent the extinction of threatened species

15.7. Take urgent action to end poaching and trafficking of protected species of flora and fauna and address both demand and supply of illegal wildlife products

15.8. Take the measures to prevent the introduction and significantly reduce the impact of invasive alien species on land and water ecosystems and control or eradicate the priority species

15.9. Integrate ecosystem and biodiversity values into national planning and development processes of the economy sectors and industries

15.a. Mobilize and significantly increase financial resources from all sources to conserve and sustainably use biodiversity and ecosystems

ЗАДАЧА

15.1. Обеспечить сохранение, восстановление и рациональное использование наземных и внутренних пресноводных экосистем, в том числе лесов, водно-болотных угодий, гор и засушливых земель, в соответствии с обязательствами, вытекающими из международных соглашений.

15.2. Содействовать внедрению методов рационального использования всех типов лесов, остановить обезлесение, восстановить деградировавшие леса и значительно расширить масштабы лесонасаждения и лесовосстановления.

15.3. К 2030 году вести борьбу с опустыниванием, восстановить деградировавшие земли и почвы, включая земли, затронутые опустыниванием, засухами и наводнениями, и достичь нейтрального баланса деградации земель.

15.4. К 2030 году обеспечить сохранение горных экосистем, в том числе их биоразнообразия, с целью повышения их способности давать блага, необходимые для устойчивого развития.

15.5. Принять значимые меры по сдерживанию деградации природных сред обитания животных, снизить количество биологических видов, находящихся под угрозой исчезновения.

15.7. Незамедлительно принять меры для того, чтобы положить конец браконьерству и контрабандной торговле охраняемыми видами флоры и фауны и решить проблемы, касающиеся как спроса на незаконные продукты живой природы, так и их предложения.

15.8. Принять меры по предотвращению проникновения чужеродных инвазивных видов и по значительному уменьшению их воздействия на наземные и водные экосистемы, а также принять меры по предотвращению ограничения численности или уничтожения их приоритетных видов.

15.9. Обеспечить учет ценности экосистем и биологического разнообразия в ходе разработки национальных стратегий и программ развития отраслей и секторов экономики.

15.a. Мобилизовать и значительно увеличить финансовые ресурсы из всех источников в целях сохранения и рационального использования биологического разнообразия и экосистем.

16

TINCHLIK,
ADOLAT
VA SAMARADOR
INSTITUTLAR

PEACE, JUSTICE
AND STRONG
INSTITUTIONS

МИР,
ПРАВОСУДИЕ И
ЭФФЕКТИВНЫЕ
ИНСТИТУТЫ



МАҚСАД

Барқарор ривожланиш мақсадлари йўлида тинчликсевар ва очиқ жамиятлар барпо этилишига кўмаклашиш, барча учун одил судлов имкониятидан фойдаланишни таъминлаш ва барча даражаларда самарали, ҳисобдор ва кенг иштирокка асосланган муассасаларни ташкил этиш

GOAL

Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels

ЦЕЛЬ

Содействие построению миролюбивого и открытого общества в интересах устойчивого развития, обеспечение доступа к правосудию для всех и создание эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях

BAZIFFA

- 16.1. Зўравонликнинг барча турлари тарқалишини қисқартириш ва ушбу ҳодиса сабабли ўлиш кўрсаткичларини камайтириш.
- 16.2. Болалар ва аёлларга нисбатан зўравонликнинг барча турларини тугатиш.
- 16.3. Қонун устуворлигига кўмаклашиш ҳамда барча учун одил судловдан фойдаланиш бўйича тенг имкониятларни таъминлаш.
- 16.4. 2030 йилгача ноқонуний пул ва қурол-яроғ оқимларини жиддий равишда қисқартириш, ўғирланган активларни излаб топиш ва қайтариш бўйича ишларни жонлантириш, уюшган жиноятчиликнинг барча шаклларига қарши кураш олиб бориш.
- 16.5. Коррупция, экстремизм ва порахўрлик кўламларини уларнинг барча шаклларида жиддий равишда қисқартириш.
- 16.6. Бошқарувнинг барча босқичларида давлат органларининг самарадорлиги, ҳисобдорлиги ва шаффофлигини ошириш.
- 16.7. Бошқарувнинг барча босқичларида қарорларни тайёрлаш ва қабул қилиш жараёнида фуқаролар, тадбиркорлик субъектлари ҳамда фуқаролик жамияти ташкилотларининг иштирокини кенгайтириш.
- 16.10. Фуқароларнинг ахборотга бўлган ҳуқуқини амалга оширишлари учун давлат ҳокимияти ва бошқаруви органларининг ахборот ошқоралигини кучайтириш ҳамда фуқароларнинг асосий эркинликлари ҳимоясини таъминлаш.
- 16.a. Зўравонликнинг олдини олиш, террорчилик, экстремизм ва жиноятчиликнинг бошқа турларига қарши курашиш ишида миллий ва халқаро даражаларда ҳамкорликни кенгайтириш орқали тегишли миллий муассасаларни мустаҳкамлаш.



TARGET

16.1. Significantly reduce all forms of violence and related death rates everywhere

16.2. Eradicate all forms of violence against children and women

16.3. Promote the rule of law and ensure equal access to justice for all

16.4. By 2030, significantly reduce illicit financial and arms flows, strengthen the recovery and return of stolen assets and combat all forms of organized crime

16.5. Substantially reduce corruption and extremism in all their forms

16.6. Increase effectiveness, accountability and transparency of government institutions at all levels

16.7. Increase participation of citizens, business entities and civil society institutions in the process of decision-making at all levels

16.10. Raise information transparency of national and local authorities to ensure public access to information and protect fundamental freedoms of citizens

16.a. Strengthen relevant national institutions by enhancing their cooperation at the national and international levels to prevent violence, combat terrorism, extremism and other types of crime



ЗАДАЧА

16.1. Сократить распространенность всех форм насилия и уменьшить показатели смертности от этого явления.

16.2. Искоренить все формы насилия в отношении детей и женщин.

16.3. Содействовать верховенству закона и обеспечить всем равный доступ к правосудию.

16.4. К 2030 году значительно уменьшить незаконные финансовые потоки и потоки оружия, активизировать деятельность по обнаружению и возвращению похищенных активов и вести борьбу со всеми формами организованной преступности.

16.5. Значительно сократить масштабы коррупции и экстремизма во всех их формах проявления.

16.6. Повышать эффективность, подотчетность и прозрачность государственных органов на всех уровнях управления.

16.7. Расширять участие граждан, субъектов предпринимательства и институтов гражданского общества в процессе подготовки и принятии решений на всех уровнях управления.

16.10. Повысить информационную открытость органов государственной власти и управления для реализации права граждан на информацию и обеспечить защиту основных свобод граждан.

16.a. Укрепить соответствующие национальные учреждения путем расширения их сотрудничества на национальном и международном уровне в деле предотвращения насилия, борьбы с терроризмом, экстремизмом и иными видами преступлений.



17

BARQAROR
TARAQQIYOT
YO'LIDAGI
HAMKORLIK

МАҚСАД

Барқарор ривожланиш мақсадларида
Глобал шериклик доирасида амалга
ошириш воситаларини мустақкамлаш
ва ишларни фаоллаштириш

PARTNERSHIP
FOR THE
GOALS

GOAL

Strengthen the means of implementa-
tion and revitalize the Global Partner-
ship for Sustainable Development

ПАРТНЁРСТВО
В ИНТЕРЕСАХ
УСТОЙЧИВОГО
РАЗВИТИЯ

ЦЕЛЬ

Укрепление средств осуществления и
активизация работы в рамках Глобаль-
ного партнерства в интересах устойчи-
вого развития



BAZIFA

17.1. Ижтимоий-иқтисодий дастурларнинг талаб қилинадиган даражасини таъминлаш учун ички ва ташқи манбалар ресурсларининг сафарбар этилишини кучайтириш.

17.3. Ижтимоий-иқтисодий ривожланиш дастурларини амалга ошириш учун ташқи манбалардан қўшимча молиявий ресурсларни сафарбар этиш.

17.4. Давлат қарздорлиги даражасини мамлакатнинг молиявий-иқтисодий ҳолати барқарорлигини таъминлайдиган даражада ушлаб туриш.

17.6. Фан, техника ва инновациялар соҳаларида халқаро ҳамкорликни кенгайтириш, тузилмалар ислоҳотларини кучайтириш манфаати йўлида ўзаро билим алмашинувини рағбатлантириш.

17.8. 2019 йилгача технологиялар банки ва фан, технологиялар ва инновацияларни ривожлантириш механизмнинг тўлиқ кўламда амал қилишини таъминлаш ҳамда юқори самарали технологиялар, хусусан, ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланишни кенгайтириш.

17.13. Глобал макроиқтисодий барқарорликни, жумладан, сиёсатни мувофиқлаштириш ва сиёсатнинг изчиллигини таъминлаш орқали, кучайтириш

17.14. Қабул қилинаётган қарорлар, ишлаб чиқиладиган ва амалга оширилаётган стратегиялар ҳамда дастурларга барқарор ривожланиш тамойилларини интеграция қилишнинг узоқ муддатли механизмларини шакллантириш.

17.17. Ижтимоий-иқтисодий ривожланиш дастурларини амалга оширишда давлат билан хусусий сектор ўртасида, фуқаролик жамияти ташкилотлари ўртасидаги самарали шерикликни рағбатлантириш.

17.18. 2020 йилгача даромадлар даражаси, жинси, ёши, ирқи, миллати, фуқаролиги, ижтимоий мақоми, географик жойлашуви ва миллий шароитларни ҳисобга олган ҳолда аҳамиятли бўлган бошқа характеристикалари бўйича тақсимланган юқори сифатли, долзарб ва ишончли маълумотлардан фойдаланиш имкониятини жиддий равишда кўпайтириш.

17.19. Ҳозирги ташаббусларга асосланган ҳолда, 2030 йилгача ялпи ички маҳсулот кўрсаткичига қўшимча тарзда барқарор ривожланиш соҳасида тараққиётни ўлчаш бўйича бошқа ўлчов кўрсаткичларини ишлаб чиқиш, статистика соҳасидаги салоҳиятни ошириш.

TARGET

17.1. Strengthen internal and external resource mobilization to ensure adequate quality of socio-economic programs

17.3. Mobilize additional financial resources from external sources for the implementation of socio-economic development programs

17.4. Maintain the level of public debt at a level ensuring stability of financial and economic state of the country

17.6. Expand international cooperation in science, technology and innovation and enhance knowledge-sharing in the interests of deepening structural reforms

17.8. Fully operationalize the technology bank and science, technology and innovation capacity-building mechanisms by 2019 and enhance the use of enabling technology, in particular information and communication technology

17.13. Enhance global macroeconomic stability, including through the policy coordination and policy coherence

17.14. Form long-term mechanisms to integrate the principles of sustainable development into the decision-making process, and strategies and programs implementation and development

17.17. Encourage and promote effective public-private sectors and civil society partnerships when implementing social and economic development programs

17.18. By 2020 significantly increase the availability of high-quality, timely and reliable data disaggregated by income, gender, age, race, ethnicity, migratory status, disability, geographic location and other characteristics relevant in national contexts

17.19. By 2030, build on existing initiatives to develop measurements of progress sustainable development that complement gross domestic product, and support statistical capacity-building in developing countries

ЗАДАЧА

17.1. Усилить мобилизацию ресурсов из внутренних и внешних источников, с тем, чтобы обеспечивать необходимый уровень социально-экономических программ.

17.3. Мобилизовать дополнительные финансовые ресурсы из внешних источников для реализации программ социально-экономического развития.

17.4. Поддерживать уровень государственного долга на уровне, обеспечивающим устойчивость финансово-экономического состояния страны.

17.6. Расширять международное сотрудничество в сфере науки, техники и инноваций, стимулировать обмен знаниями в интересах углубления структурных реформ.

17.8. Обеспечить к 2019 году полномасштабное функционирование банка технологий и механизма развития науки, технологий и инноваций и расширить использование высокоэффективных технологий, в частности, информационно-коммуникационных технологий.

17.13. Повысить макроэкономическую стабильность, в том числе посредством координации политики и обеспечения последовательности политики.

17.14. Сформировать долгосрочные механизмы интеграции принципов устойчивого развития в принимаемые решения, разрабатываемые и реализуемые стратегии и программы.

17.17. Стимулировать эффективное партнерство между государственным и частным секторами, институтами гражданского общества при реализации программ социально-экономического развития.

17.18. К 2020 году значительно повысить доступность высококачественных, актуальных и достоверных данных, дезагрегированных по уровню доходов, полу, возрасту, расе, национальности, гражданству, социальному слою, местоположению и другим характеристикам, значимым с учетом национальных условий.

17.19. К 2030 году, опираясь на нынешние инициативы, разработать в дополнение к показателю валового внутреннего продукта и другие показатели измерения прогресса в деле обеспечения устойчивого развития, нарастить потенциал в области статистики.

2030 йилгача бўлган даврда барқарор ривожланиш соҳасидаги миллий мақсад ва вазифаларни амалга ошириш бўйича
«ЙЎЛ ХАРИТАСИ»

Т/р	Тадбирлар номи	Амалга ошириш шакли/механизми	Бажариш муддати	Масъул ижрочилар
I. Барқарор ривожланиш мақсадларини амалга ошириш концепциясини ишлаб чиқиш				
1.	БРМни амалга оширишда уйғунлашган ёндашувни секторлараро мувофиқлаштиришни таъминлаш учун «Иқтисодий барқарорлик», «Ижтимоий ҳимоя», «Соғлиқни сақлаш», «Таълим», «Атроф муҳит», «Самарали бошқарув» йўналишлари бўйича эксперт гуруҳлар таркибларини шакллантириш	Йўналишлар бўйича эксперт гуруҳларни тузиш	2018 йил декабрь	Мувофиқлаштирувчи кенгаш
2.	2030 йилгача бўлган даврда барқарор ривожланиш соҳасидаги миллий Барқарор ривожланиш мақсадларининг ҳар бири бўйича ривожланиш концепциясини ҳамда мақсадларнинг ҳар бирини амалга ошириш юзасидан йиллик режаларни ишлаб чиқиш ва Мувофиқлаштириш кенгашига киритиш	Ривожланиш концепцияси Тадбирлар режалари	2019 йил май	Эксперт гуруҳлар раҳбарлари
3.	Миллий БРМ веб-сайтini яратиш	Веб-сайт яратиш	2019 йил февраль	Давлат статистика қўмитаси, Ахборот технологиялари ва коммуникацияларини ривожлантириш вазирлиги
II. БРМга эришиш мезон кўрсаткичлари тизимини шакллантириш				
4.	Барқарор ривожланишнинг миллий кўрсаткичлари бўйича идоралараро ишчи гуруҳ таркибини шакллантириш	Идоралараро ишчи гуруҳни тузиш	2018 йил декабрь	Иқтисодиёт вазирлиги, Давлат статистика қўмитаси
5.	Миллий Барқарор ривожланиш мақсадларига эришиш ҳолатини кузатиш учун мезон кўрсаткичлари тизимини ишлаб чиқиш	Тадбирлар режаси	2019 йил февраль	Миллий БРМга эришиш мезон кўрсаткичларини шакллантириш бўйича идоралараро ишчи гуруҳ
6.	Инсон ҳуқуқларини ҳимоя қилиш, суд-ҳуқуқ ислоҳотлари ва давлат бошқаруви соҳаларида Миллий БРМга тегишли идоровий статистик маълумотларнинг ҳажми ва турларини белгилаш	Идоравий статистик маълумот рўйхати	2018 йил декабрь	«Самарали бошқарув» йўналиши бўйича эксперт гуруҳи
7.	Миллий БРМни амалга ошириш учун қўшимча молиялаштириш, халқаро молия институтлари, инвестициялар, хусусий секторни жалб этиш	Лойиҳалар портфелини шакллантириш, БРМни халқаро молия институтлари билан ҳамкорлик дастурларига киритиш	Аниқ лойиҳаларни амалга ошириш доирасида ТИТга мувофиқ бажарилади	Инвестициялар бўйича давлат қўмитаси, Иқтисодиёт вазирлиги, Инновацион ривожланиш вазирлиги

Т/р	Тадбирлар номи	Амалга ошириш шакли/механизми	Бажариш муддати	Масъул ижрочилар
8.	Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети лойиҳасини тайёрлаш ва кўриб чиқишда Миллий БРМни ҳисобга олиш ва унда акс эттиришни таъминлаш	Ўзбекистон Республикасининг Давлат бюджети параметрларига БРМни киритиш	Давлат бюджетини ишлаб чиқиш ва тасдиқлаш доирасида	Молия вазирлиги, Инвестициялар бўйича давлат қўмитаси, Иқтисодиёт вазирлиги
III. Миллий Барқарор ривожланиш мақсадларини амалга ошириш мониторинги ва ҳисобдорлик				
9.	Миллий Барқарор ривожланиш мақсадларига эришиш юзасидан Ўзбекистоннинг йиллик Миллий ҳисоботини тайёрлаш ва уни Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси палаталарига ҳамда БМТнинг Иқтисодий ва ижтимоий кенгашига киритиш	Миллий ҳисоботни тайёрлаш	2019 йилдан бошлаб	Мувофиқлаштирувчи кенгаш, Иқтисодиёт вазирлиги, Эксперт гуруҳлари раҳбарлари
10.	Жараёнга жалб қилинган давлат органлари, нодавлат нотижорат ташкилотлари, оммавий ахборот воситалари, шунингдек халқаро ташкилотлар вакиллари иштирокида Мувофиқлаштирувчи кенгашнинг Миллий БРМга эришиш юзасидан йиллик мажлисларини ўтказиш	Парламентда кўриш учун алоҳида БРМга эришиш натижалари бўйича материал тайёрлаш	Заруриятга кўра	Иқтисодиёт вазирлиги Олий Мажлис палаталари қўмиталари билан ҳамкорликда (келишилган ҳолда)
11.	Миллий Барқарор ривожланиш мақсадларига эришиш мезон кўрсаткичлари бўйича статистик маълумотларни тўплашни давлат статистика ишларига қўшиш ва уларни Миллий БРМ веб-порталида нашр этишни таъминлаш	Статистик ишларнинг янгиланган дастури	2019 йил февраль	Давлат статистика қўмитаси
12.	Миллий барқарор ривожланиш мақсадларига эришиш бўйича йиллик тўплamlарни ўзбек, рус ва инглиз тилларида нашр этиш, уларни Миллий БРМ веб-порталига жойлаштириш	Миллий БРМга эришиш статистик кўрсаткичлари тўплами	2019 йилнинг IV чорагидан бошлаб	Давлат статистика қўмитаси
13.	БМТнинг Статистика комиссияси ҳамда бошқа тузилмалари билан тажриба алмашиш, халқаро экспертларни таклиф этиш, Миллий БРМ мезон кўрсаткичлари методологиясини ишлаб чиқиш, БМТнинг ратификация қилинган конвенциялари асосида статистик ва БРМга эришиш юзасидан бошқа мавзули ҳисоботларни тайёрлаш масалаларида ҳамкорлик қилиш	Чора-тадбирлар мажмуаси	Алоҳида жадвал бўйича	Иқтисодиёт вазирлиги, Ташқи ишлар вазирлиги, Давлат статистика қўмитаси
14.	Хорижий мамлакатларнинг энг яхши тажрибасини қўллашга бағишланган семинар ва анжуманларни ташкил этиш (БМТ, донор-мамлакатлар билан ҳамкорликда)	Семинарларни ўтказиш жадвали	Жадвал бўйича	Иқтисодиёт вазирлиги етакчи илмий марказлар билан ҳамкорликда
15.	Босма ва электрон оммавий ахборот воситалари орқали Миллий БРМга эришиш жараёнини ёритиш ҳамда аҳолининг ушбу масала юзасидан хабардорлигини мунтазам ошириб бориш тадбирларини ўтказиш	Тадбирлар режаси	Жадвал бўйича	Ўзбекистон миллий телерадио-компанияси, Ўзбекистон Миллий ахборот агентлиги

“ROADMAP”
to organize implementation of National Sustainable Development Goals and Targets for the period up to 2030

No.	Activity	Implementation arrangement / form	Implementation period	Responsible executing parties
I. Development of concepts to implement Sustainable Development Goals				
1.	Identifying composition of expert groups for the following dimensions: “Economic welfare”, “Social protection”, “Health care”, “Education”, “Environment” and “Effective governance” to ensure cross-sectoral coordination and integrated approach to implement SDGs.	Establishing expert groups by dimensions	December 2018	Coordination council
2.	Development and submission to the Coordination council of development concept for each Sustainable Development Goal for the period up to 2030 and annual plan for implementation activities (for each goal).	Development concept, action plan	May 2019	Heads of expert groups
3.	Creating National SDGs web-site	Creating web-site	February 2019	State Committee on Statistics, Ministry for Development of Information Technologies and Communications
II. Development of system of indicators for SDGs implementation				
4.	Identifying composition of inter-agency working group on National SDGs indicators	Establishing inter-agency working group	December 2018	Ministry of Economy, State Committee on Statistics
5.	Development of system of indicators to monitor implementation of National SDGs	Action plan	February 2019	Inter-agency working group on identifying National SDGs indicators
6.	Identification of scope and types of agency statistical information related to National SDGs with regard to human rights protection, legal and judicial reforms, as well as public administration	List of agency statistical information	December 2018	Expert group on “Effective governance”
7.	Attracting additional financing, international financial institutions, investments, private sector to implement National SDGs	Identifying project pipeline, Including SDGs in programs of cooperation with IFIs	Performed within the framework of implementing specific projects in line with feasibility studies	State Investment Committee, Ministry of Economy, Ministry of Innovational Development

No.	Activity	Implementation arrangement / form	Implementation period	Responsible executing parties
8.	Ensuring accounting for and incorporation of National SDGs in implementation and review of the draft State budget of the Republic of Uzbekistan	Inclusion of National SDGs in parameters of the State budget of the Republic of Uzbekistan	Within the framework of development and approval of the State budget	Ministry of Finance, State Investment Committee, Ministry of Economy
III. Monitoring and reporting on implementation of National Sustainable Development Goals				
9.	Preparation of the National report of the Republic of Uzbekistan on implementation of National SDGs with its subsequent presentation to Chambers of Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan, as well as to UN Economic and Social Council	Preparation of National report	Starting from 2019	Coordination council, Ministry of Economy, heads of expert groups
10.	Organizing annual meetings of Coordination council following results of achievement of National SDGs with participation of concerned state authorities, non-government non-commercial organizations, mass media, as well as representatives of international organizations	Preparation of materials on parliamentary hearings following outcomes of achieving individual SDGs,	As necessary	Ministry of Economy together with committees of Oliy Majlis chambers (upon agreement)
11.	Inclusion of collection of statistical data on National SDG indicators in the Program of state statistical works and ensuring their publication on National SDGs web-portal	Updated Program of statistical works	February 2019	State Committee on Statistics
12.	Publication in Uzbek, Russian and English of Annual Digest on statistical indicators on achievement of National SDGs with uploading it to National SDGs web-site	Digest on statistical indicators on achievement of National SDGs	Starting from Quarter IV 2019	State Committee on Statistics
13.	Interaction with Statistical Commission and other UN Structures with regard to experience exchange, invitation of international experts, development of methodologies on National SDGs indicators, preparation of statistical and other thematic country reports based on ratified UN Conventions and outcomes of implementing SDGs.	A set of measures	According to separate schedules	Ministry of Economy, Ministry of Foreign Affairs, State Committee on Statistics
14.	Organizing workshops and conferences to apply best experience of foreign countries (together with UN, donor countries)	Schedule for organizing workshops	According to the schedule	Ministry of Economy, together with leading scientific centers
15.	Performing activities to raise on regular basis awareness of population and to cover progress in achievement of National SDGs in print and electronic mass media	Action plan	According to the schedule	National Television and Radio Company of Uzbekistan, Uzbekistan National News Agency

«ДОРОЖНАЯ КАРТА»

по организации имплементации Национальных целей и задач в области устойчивого развития на период до 2030 года

№	Наименование мероприятия	Механизм/форма реализации	Сроки исполнения	Ответственные исполнители
I. Разработка концепций по реализации Целей устойчивого развития				
1.	Формирование составов экспертных групп по направлениям «Экономическое благополучие», «Социальная защита», «Здравоохранение», «Образование», «Окружающая среда» и «Эффективное управление» для обеспечения межсекторальной координации и интегрированного подхода к реализации ЦУР	Создание экспертных групп по направлениям	декабрь 2018 года	Координационный совет
2.	Разработка и внесение в Координационный Совет концепции развития по каждой цели в области устойчивого развития на период до 2030 года и ежегодного плана мероприятий по реализации (по каждой цели)	Концепция развития, планы мероприятий	май 2019 года	Руководители экспертных групп
3.	Создание веб-сайта Национальных ЦУР	Создание веб-сайта	февраль 2019 года	Государственный комитет по статистике, Министерство по развитию информационных технологий и коммуникаций
II. Разработка системы индикаторов по реализации ЦУР				
4.	Формирование состава Межведомственной рабочей группы по Национальным индикаторам ЦУР	Создание Межведомственной рабочей группы	декабрь 2018 года	Министерство экономики, Госкомстат
5.	Разработка системы индикаторов для отслеживания выполнения Национальных ЦУР	План мероприятий	февраль 2019 года	Межведомственная рабочая группа по формированию Национальных индикаторов ЦУР
6.	Определение объемов и видов ведомственной статистической информации, относящейся к Национальным ЦУР, в части защиты прав человека, судебно-правовых реформ и государственного управления	Перечень ведомственной статистической информации	декабрь 2018 года	Экспертная группа по направлению «Эффективное управление»
7.	Привлечение дополнительного финансирования, международных финансовых институтов, инвестиций, частного сектора для реализации Национальных ЦУР	Формирование портфеля проектов, Включение ЦУР в программы сотрудничества с МФИ	осуществляется в рамках реализации конкретных проектов в соответствии с ТЭО	Государственный комитет по инвестициям, Министерство экономики, Министерство инновационного развития

№	Наименование мероприятия	Механизм/форма реализации	Сроки исполнения	Ответственные исполнители
8.	Обеспечение учета и отражение национальных ЦУР при подготовке и рассмотрении проекта Государственного бюджета Республики Узбекистан	Включения ЦУР в параметры Государственного бюджета Республики Узбекистан	в рамках разработки и утверждения Государственного бюджета	Министерство финансов, Государственный комитет по инвестициям, Министерство экономики
III. Мониторинг и отчетность по реализации Национальных целей устойчивого развития				
9.	Подготовка Национального доклада Узбекистана по реализации Национальных ЦУР с последующим его представлением в палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Экономический и Социальный Совет ООН	Подготовка национального доклада	начиная с 2019 года	Координационный Совет, Министерство экономики, руководители экспертных групп
10.	Проведение ежегодных собраний Координационного совета по итогам достижения Национальных ЦУР с участием вовлеченных государственных органов, негосударственных некоммерческих организаций, средств массовой информации, а также представителей международных организаций	Подготовка материалов парламентских слушаний по итогам достижения отдельных ЦУР	по мере необходимости	Министерство экономики совместно с комитетами палат Олий Мажлиса (по согласованию)
11.	Включение сбора статистических данных по Национальным индикаторам ЦУР в Программу государственных статистических работ и обеспечение их публикации на веб-портале Национальных ЦУР	Обновленная Программа статистических работ	февраль 2019 года	Государственный комитет по статистике
12.	Публикация на узбекском, русском и английском языках Ежегодного сборника по статистическим показателям достижения Национальных ЦУР с размещением его на веб-сайте Национальных ЦУР	Сборник статистических показателей достижения Национальных ЦУР	начиная с IV квартала 2019 года	Государственный комитет по статистике
13.	Взаимодействие со Статистической комиссией и другими структурами ООН по вопросам обмена опытом, приглашения международных экспертов, разработки методологий по Национальным индикаторам ЦУР, подготовки статистических и иных тематических отчетов страны на основании ратифицированных конвенций ООН и результатов реализации ЦУР	Комплекс мер	по отдельным графикам	Министерство экономики, Министерство иностранных дел, Государственный комитет по статистике
14.	Организация семинаров и конференций по применению передового опыта зарубежных стран (совместно с ООН, странами-донорами)	График проведения семинаров	по графику	Министерство экономики, совместно с ведущими научными центрами
15.	Проведение мероприятий по регулярному повышению осведомленности населения и освещению хода достижения Национальных ЦУР в печатных и электронных средствах массовой информации	План мероприятий	по графику	Национальная телерадиокомпания Узбекистана, Национальное информационное агентство Узбекистана

** Мақсад ва вазифалар тартиб рақамлари 2015 йилнинг сентябрь ойида БМТ Қурултойида қабул қилинган Барқарор ривожланиш мақсадлари тартиб рақамлари билан мос келади.*

** The sequence numbers of the Goals and Objectives correspond to the numbering of the global Sustainable Development Goals adopted at the UN Summit in September 2015.*

** Порядковые номера Целей и задач соответствует нумерации глобальных Целей устойчивого развития, принятых на Саммите ООН в сентябре 2015 года.*

